

BEASAIN FESTIVO

1964



CINE USURBE

BEASAIN

Programa dedicado a las Fiestas de San Martín de Loinaz - 1961

JUEVES, 11 de Mayo. Festividad de la Ascensión.

TRES FUNCIONES - 5 - 7,30 y 10,30

¡EXTRAORDINARIO ACONTECIMIENTO CINEMATOGRAFICO!

"UN GRITO EN LA NIEBLA"

¡La actriz más cotizada de los Estados Unidos Doris Day con Rex Harrison y John Gavin, en la obra maestra de las películas de «suspense»!

Autorizada para mayores.

Rogamos no cuenten el final de esta película.

SABADO, 13 de Mayo.

DOS FUNCIONES - 7,45 y 10,30

¡ESTRENO EXTRAORDINARIO!

"LA INDIA EN LLAMAS"

¡Una espectacular película de aventuras filmada en el sugestivo país de la India e interpretada por Kenneth Moore, Lauren Bacall y Herbert Lom!

Tolerada para menores.

DOMINGO, 14 de Mayo.

TRES FUNCIONES - 5 - 7,30 y 10,30

¡¡ESTRENO SENSACIONAL FUERA DE SERIE!!

"EL ARBOL DEL AHORCADO"

¡¡GARY COOPER, MARIA SCHELL y KARL MALDEN, tres colosos del cine juntos por primera vez en un FILM COLOSAL!!

Autorizada para mayores.

LUNES, 15 de Mayo.

TRES FUNCIONES - 5 - 7,30 y 10,30

¡ÚNICA...! ¡INCREÍBLE...! ¡DIFERENTE...!

¡¡La película que asombra a todos los públicos porque es extraordinaria!!

"UN RAYO DE LUZ"

¡Un gran triunfo de MARISOL, la nueva actriz que cautiva, divierte, emociona y maravilla a todos los públicos, en una película sensacional!

Tolerada para menores.

MARTES, 16 de Mayo.

TRES FUNCIONES - 5 - 7,30 y 10,30

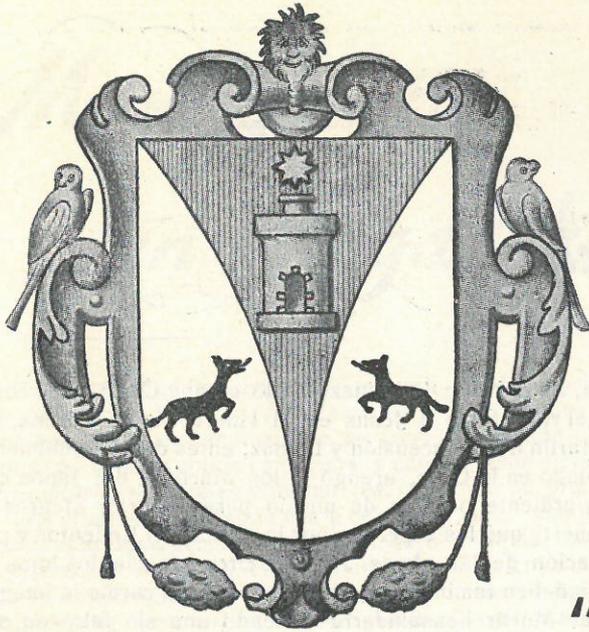
¡EL MEJOR ESTRENO DEL FOLKLORE MEJICANO!

"EL GALLO COLORADO"

¡Un desfile de canciones rancheras cantadas por el mundialmente famoso Miguel Aceves Mejía en un mano a mano con el ídolo de América en Radio y Televisión Hugo Avendano!

Autorizada para mayores.

Para reserva de localidades: Teléfono 89236



Beasain Festivo

REVISTA ANUAL ILUSTRADA

EDITORIAL

"Os anunciamos una gran alegría"

El año 1962, en su día 8 del mes de julio, nos disponemos a honrar la santa memoria de nuestro hermano mayor, San Martín de la Ascensión y Loinaz, con el esplendor y la devoción que nuestros corazones intentan rendirle, que serán de la máxima calidad, a juzgar por el amor que los beasaindarras le guardamos como llama imperecedera.

A tal fin se ha creado una Comisión de Voluntarios que han sentido la noble inquietud «Loinacina» y están aunando sus esfuerzos para conseguir dar a esta efemérides la categoría extraordinaria que representa. Os decíamos anteriormente que Pío IX, de feliz recordación, el año 1862 canonizó a los héroes de la colina de Nagasaki, Protomártires del Japón, entre cuyo magnífico grupo le cupo a nuestro Pueblo la gloria de contar a su mejor Hijo.

Deseamos que BEASAIN FESTIVO, que pretende representar a todos los beasaindarras, sea el portavoz que llegue a todos los hogares y los mueva, ilumine y encauce hacia la aunación de esfuerzos para la mejor exaltación de esta gloriosa fecha.

Nos agradaría infinitamente que ningún «errikoseme» se considere desplazado por no haber tomado la iniciativa. Esta es de todos los que quieran sumarse a esta noble causa.

Si nuestros antepasados, hijos de la humilde aldea que era Beasain entonces, no escatimaron medios para ensalzar la memoria del Santo, los beasaindarras de la pujante e industriosa Villa que es hoy, deberíamos sonrojarnos, si no nos volcamos con alma y vida.

Esperamos que todo el pueblo sepa acoger nuestra llamada con entusiasmo y se ponga al lado de nuestras Autoridades para lograr que la «Campanada» de Beasain resuene por todos los ámbitos.

Invitamos a todos los beasaindarras, tanto de cuna como de adopción, a que presten su valiosa colaboración, no solo económica, sino también personal. De la unión nace la fuerza.

¡¡Por San Martín de la Ascensión y Loinaz, Beasain... adelante!!

Dos aspectos de la Cruz en nuestra Redención



Los cristianos saben perfectamente que la reparación del linaje humano se debe al Verbo Divino que es el Hijo de Dios hecho Hombre y que sufriendo grandemente durante su vida, murió amorosísimamente en la Cruz, y he dicho *amorosísimamente* porque siendo Persona Divina a la que unió el Verbo Divino la naturaleza humana, hubiera bastado para redimir al género humano una sonrisa, un paso por Tierra Santa, un volver los ojos al Eterno Padre, y sin embargo, para demostrarnos el amor que a los hombres tenía, eligió los tormentos de la Pasión y su tremenda muerte en la Cruz, y se hace necesario confesar que ningún mortal puede hallar palabras para explicar tan inefable misterio y que los oradores, por muy elocuentes que ellos sean, no hacen otra cosa que desdorar los misterios de nuestra Redención cuando hablan de lo mismo.

Muerto Jesús Nazareno en la Cruz, ese instrumento de Pasión y Dolor, que sólo se aplicaba a grandes ladrones y asesinos, comenzó a ser glorificado por todo el mundo: Papas, Obispos y otros Prelados adornaron su pecho con la Cruz—Cruz pectoral—; Emperadores, Reyes y Jefes de naciones cristianas abrigaron sus diademas y coronas haciendo brillar la Cruz en ellas; al salir los primeros cristianos de las Catacumbas después de la conversión de Constantino, al edificarse los templos cristianos dieron a estos casi siempre la forma de Cruz y en las escuelas cristianas preside la imagen de Cristo Crucificado, las familias cristianas no pueden prescindir de tener un crucifijo en sus moradas, etc., etc.; y aún en lo que es individual, ningún cristiano, sobre todo siendo católico, puede olvidar que en el bautismo la Cruz preside la ceremonia, que el Obispo hace la señal de la Cruz en la frente a los que van a recibir el Sacramento de la Confirmación; no puede olvidar que el sacerdote, en la hora de la muerte, le da a besar la Cruz al agonizante y se la pone en sus manos; y, en fin, que en los cementerios católicos no falta aun para los cadáveres más pobres una crucecita de madera, esperanza única de nuestra salvación. Por todo ello no debería haber ni un solo católico que no besara muchas veces en la vida la imagen de Jesús Crucificado, besándola con ardiente devoción y gratitud.

Pero además los beasaindarras tienen un motivo especial para ser devotísimos de la Cruz porque su hijo más ilustre de

la Villa, San Martín de Loinaz, murió en una Cruz; y así como un ángel reconfortó a Jesús en el Huerto de la Agonía, así Fray Martín de la Ascensión y Loinaz, antes de ser cruelmente enarbolado en la Cruz, arengó a los Mártires del Japón con santa y ardiente palabra de unción para soportar alegres la dura muerte que les esperaba por la gloria del Redentor y por la salvación de las almas. Por esa circunstancia, los hijos de Beasain deben también venerar con especial cariño la imagen del gran Mártir beasaindarra teniendo una sin falta en sus casas.

No puedo tampoco silenciar en este artículo que así como el Sagrado Corazón de Jesús en una de sus apariciones a Santa Margarita María de Alacoque le dijo: «No tendría yo inconveniente en bajar de nuevo al mundo y sufrir todavía más que lo que antes padecí, si pudiera conseguir que me amasen más los hombres»; así también Fray Martín de Loinaz, en su inmensa caridad hacia los paganos, tampoco hubiese tenido inconveniente alguno sino alegría en padecer todavía más de lo que padeció por conseguir que se convirtieran más y más gentes que vivían sumidas en las tinieblas del error; más aún, si Longinos abrió el costado de Nuestro Santísimo Cristo Jesús con una lanza después de su muerte, dos lanzas durísimas perforaron por ambos costados el cuerpo del gran misionero franciscano Fray Martín de Loinaz, destrozando como era natural y a la altura del corazón todo lo que encontró a su bárbaro paso.

¡Beasaindarras!, por vuestra parte habeis de soportar, imitando en algo a vuestro santo Patrono, las pruebas y cruces que Dios puede enviaros y sobre todo apartándoos de todo pecado y de los peligros que al pecado conducen.

¡O Cruz de Jesucristo, yo te adoro!; ¡o Cruz de San Martín de Loinaz, yo te venero amorosamente!

*Mat es Mágica Un estorara
Obispo M. H. de Canney*



Monumento en Nagasaki

En el lugar donde murieron se levantó un monumento sencillo. Al celebrarse el centenario de su canonización se construirá un Templo votivo con diversos anejos culturales, sociales y formativos.

Los cristianos del Japón van a celebrar tan fausto acontecimiento con verdadero entusiasmo: la colina es la concreción viva de su religión.

Esta religión se fortificó definitivamente en 1597.

Una mañana fría de febrero subían por las laderas de la montaña 26 mártires.

La ruta de arribo a estos parajes ha sido larga. Por llano unas veces, otras cresteando los montes o bordeando los ríos... Camino áspero, endurecido por las heladas, que punzan los pies y sangran la piel.

Cuatro españoles, un mejicano, un portugués, veinte japoneses, con afán de martirio, de testimonio cruento.

Desde lejos, la larga fila parece un cortejo triunfal; de cerca, es una escena



Monumento actual a los Mártires de Nagasaki.

de martirio. Martirio es también la meta que les aguarda. Ellos lo saben; lo comentan entre sí para madurar decisiones.

Todos tienen tomada su decisión martirial: morirán por Cristo para que el Japón sea cristiano. El mártir pide al Omnipotente, que no puede cerrar en esta hora solemne sus oídos, que Japón alcance la gracia singular de hacerse cristiano.

Durante veinticinco días los mártires avanzan.

Cada paso es una afirmación, cada metro una oblación, cada mañana un anhelo,

cada noche un suspiro.

Felipe de Jesús piensa en su próxima, aunque fallida, consagración sacerdotal... y avanza.

Diego Kisai sabe que las piedras

que ahora hieren sus pies son las de Okayama, su tierra natal... y avanza.

Tomás Kisai, aunque de corazón de catorce años, recuerda a su madre y a sus hermanitos, que quedaron llorando y riendo... y avanza.

Martín de la Ascensión recuerda su tierra beasaindarra, su caserío esmaltado en la esmeralda de Loynaz... y avanza.

Avanzan todos intrépidos, cansados, fascinados...

Se oye el cantar de un Salmo. Con voz recia Martín de Loynaz entona el Salmo: «Alabad al Señor todos los pueblos» y todos siguen: «Alabad al Señor todas las gentes». Y los circunstantes cantan: «Así sea».

Canta el camino porque, al avanzar los mártires con lágrimas de dolor y de alegría, riegan el campo y siembran la semilla divina...

Decían los bonzos que los veían pasar: «Esto no es un castigo, es anunciar jubilosamente por todas partes la religión de Jesús».

Pasarán los años. Y tras estos protomártires irán llegando en igual procesión otros 660 mártires que aquí o en diversos sitios, subirán al altar gozosamente. ¿Cuántos son los mártires del Japón?

Pasan. Y tras ellos surgieron muchas iglesias con sagrarios, con oraciones, y triunfos: Aleluya, aleluya, aleluya.

Predicaban. Aunque algunos no supiesen la lengua del país, iban dando testimonio de Cristo, con su mirada serena, con los labios sangrientos de las heridas, con la boca reseca, con el corazón rebosante.

El martirio es profesión de fe; es efusión de amor, apostolado eficaz, siembra fecunda. Es «multiplicación» de cristianos.

La voz del mártir no se apaga con el correr de los días. Sigue resonando en la piedra o monumento de su tumba, en la tierra que empapó con su sangre, en el viento que dispersó sus cenizas.

«Y como veían que cada vez se les iba acercando la hora de la muerte, quisieron venir a pie por su devoción»... a pesar del frío, a pesar de los pies hinchados.

Avanzaban.



Catedral de Urakami, recién inaugurada en sustitución de la destruida por la Bomba Atómica, y que guarda los restos de los Mártires de Nagasaki.

Querían llegar a la cumbre. Cantaban.

Querían ser crucificados y alanceados.

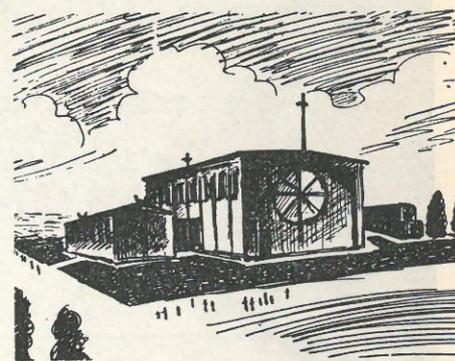
Morían porque querían; porque amaban; porque soñaban con un Japón cristiano.

Cantaban porque veían próxima la fecha de la conversión de la Isla del Sol naciente.

Querían y cantaban y morían y soñaban...

Con ellos otros muchos, hasta 660. Y más, desparramados por toda la Nación.

En recuerdo de «todos los mártires» del Japón se erigirá próximamente en la



Proyecto del Monumento y Museo de los Mártires en Nagasaki.

montaña un Templo votivo, Centro de atracción a la Iglesia, con un Museo histórico; Centro de instrucción de catecúmenos, con la Residencia para los sacerdotes y la Iglesia; Centro de formación de cristianos, con la Casa de Ejercicios.

¡Silencio! ¿No oís la voz sonora y ferviente de Martín (así, a secas, pues es nuestro paisano) que canta, minutos antes de morir? «Alabad al Señor todos los pueblos»...

Y todos los pueblos alaban al Señor, coreando la voz ferviente y sonora, que «sonaba» a campanario beasaindarra: «Sí, alabamos».

Dr. A. Garmendia de Otaola, S. J.

Universidad Pontificia de Salamanca.



¿Recordais la antigua panorámica de Beasain? ¿Quién iba a decirnos que con el correr del tiempo los huecos se iban a convertir en colmenares, que la carretera o ruta número 1 iba a quedar en desuso, por suplirle una autopista de circunvalación con su tunel y todo? El depósito de aguas se esconde tímidamente entre la vegetación. Se ha quedado pequeño ante tamaño progreso. ¡Ay las aguas de Añeta que vienen rodando al valle del Oria, esperando al canalizador que las canalice...!



¡Zubimuzu! ¡La plazuela! ¡El txoko! Todos ellos definen este rincón beasainarra que el hormigón armado convirtió en plaza cubierta susceptible de elevación... ¿No...? ¿No recordais los cantos de río que trenzaban dibujos en su cara y que nosotros arrancábamos para jugar al *gua* y al *hinque*? ¿No os acordais de las buenas telefonistas de bata larga y moño alto que encomendaban el reparto de los avisos a aquellos botones con atuendo de miqueletes que denominábamos *chapas*...?

La vocación del Dr. Arús

Conocí al Dr. Felipe Arús cuando ya había él traspasado los últimos linderos del otoño, en tanto yo contaba una edad en que era natural que su arte no me interesara demasiado. Y si bien por esta razón no calibré entonces debidamente sus méritos, su trato personal a cambio se me hizo desde el principio en extremo agradable, creo yo ahora que por aquella suerte de transmutación que se operaba en él si la conversación nos conducía por los caminos de la buena mesa.

Pues debo consignar para que nadie se me sorprenda luego, que no obstante su título universitario y el correcto ejercicio que de su profesión hacía nuestro amigo, el arte en que él ponía todo su sentimiento era por cierto el arte culinario.

En él, era algo más que un arte: era una pasión. Como pasión la llevó toda su vida y como pasión puedo añadir que ella a su vez lo llevó a la muerte.

Eso ya lo veremos al final: antes será necesario detenerse un poco en esta vida limpia y al mismo tiempo oscura, —lo cual no es paradoja en tantos casos— tan capaz en lo suyo como modesta y comedida en lo demás.

Era hombre parco de palabras, apacible de genio y de ademán, serio, casi apagado; la gente rancia de la vecina villa de Guanabacoa donde él tenía casa acogedora, lo recordaban ya de niño luciendo un alto gorro almidonado y un delantal de nieve a la cintura. . . Y es que en los carnavales, mientras sus compañeros de holgorio elegían los disfraces más brillantes, —Napoleón, sultán de Turquía, emperador romano— él tan sólo pedía a sus mayores que lo vistieran de cocinero. Pero no vaya nadie a suponer que eso era en un acto de humildad, sino que precisamente imbuído en tal atuendo era que él se sentía feliz, orondo, satisfecho.

No sé si esta modalidad le venía por vericuetos de la sangre; si atávicos impulsos influían en su ego subconsciente. El apellido Arús de recia cepa vasca permite presumir que en efecto el doctor guanabacense no era ajeno a aquella tradición de bien comer que entre otras virtudes fama dan a la tierra de mi insigne y homónimo ancestro San Martín de Loynaz.

Sea como fuere, desde sus más tiernos años anduvo a lo que se ve, prendido en el hechizo que nuevas y prometedoras perspectivas no podrían en adelante romper. Así, por complacer a su padre, un conocido médico de aquella patriarcal Guanabacoa, cursó, llegada la ocasión, estudios propios de una carrera, eligiendo según confesó luego, la más breve, a fin de que también lo fuera la ruta de regreso a su verdadera vocación.

Más tarde la política lo tentó vanamente: accedió a ser alcalde de su municipio como había accedido a ser dentista, pero pensando siempre cuándo le llegaría el día en que conforme a la bella frase de Marquina, otros quehaceres no estorbaran su quehacer.

Parece que este día tarda a veces, y a don Felipe le tardaba; pero de un modo u otro, del sillón de dentista al sitial alcaldicio él iba entreverando su afición, entreverando eventualmente, y aún cabría decir gozosamente.

Las fiestas de la hermosa Patrona de la Villa, la Asunta Madona, le propiciaban justas ocasiones; reuníase por aquella época del año con un grupo de amigos en un pequeño club de la calle Pepe Antonio, y allí se disponía —espumadera en ristre, leve sonrisa a flor de labio— a crear en silencio religioso sus esperadas maravillas.

¿Quiénes de los que las gustaron, no recuerdan aquellas que brotaban de sus manos? El famoso pescado a la Cartuja o la liebre a la Perigord, el venado lechal que se cocía a fuego lento por dos días enteros o las pechugas de faisán molidas en un molde de yeso que él mismo confeccionaba dándole la forma del ave sin emplear la pluma en el montaje por juzgarla perifollo hotelero.

La estructuración de aquellos manjares misteriosos, con frecuencia exigía requisitos casi imposibles de cumplir, como cierto cordero que en tiempo en que no existían congeladores domésticos, había que arreglárselas para mantener durante un año en hielo a fin de que el Maestro lo considerase apto para servir el raro cuanto precioso plato prometido.

¡Y cómo no evocar ahora, en que al fin se me ofreció digna ocasión de hacerle siquiera una tardía justicia, cómo no evocar repito, sus codornices deshuesadas y adobadas en champagne,



El arte en que él ponía todo su sentimiento era por cierto el arte culinario...

las exquisitas salsas cuyo secreto no compartía con nadie y los huevos condimentados con anís, y los mariscos montados en arrecifes de crocante. . .

Su pequeña biblioteca estaba casi exclusivamente formada por libros sobre la materia y entre ellos puedo afirmar que había muchos curiosísimos, y algunos verdaderamente notables, así un breviario de la condesa de Merlin en una de cuyas guardas había ella copiado la receta del arroz con pollo, lo cual prueba una vez más que las bellas letras y las bellas damas no están reñidas con la cocina.

Volviendo a don Felipe les diré que se había hecho de unos anaqueles especiales para guardar las exóticas especies que, como en tiempos de Marco Polo, encargaba directamente al Asia; y no le faltaba hasta un pequeño huerto-jardín donde las flores alternaban con las plantas aromáticas, plantas que sólo con sus nombres aún me perfuman la memoria, menta, clavo, culantro, orégano, laurel. . .

Sus ideas al respecto eran asimismo cosa muy personal, muy de su estilo; ya dije que en llegando a este tema, la timidez habitual en él, lo abandonaba y tornábase súbitamente en un «caseur» delicioso.

El arte culinario —solía decirnos en tales ocasiones— reúne en sí las excelencias de los que pudieran llamarse sus hermanos mayores. Entre éstos son pocos los que alcanzan a halagar más de un sentido, y a cambio el que yo frecuento, halaga a



Sin más miramientos arrojó la col al cesto de los desperdicios.

casi todo el aparato sensorial. Por otro lado, participa del carácter dinámico de la música o la danza y al mismo tiempo del estático propio de la pintura o la escultura. Y si bien es cierto que al montarse un plato quien lo haga con amor, lo estará

haciendo al modo estático y estético de quien plasma una estatua, no lo es menos que contrariamente al escultor, el «cordón bleu» trabaja para que su obra sea consumida de inmediato por los mismos que van a disfrutarla entre los cuales casi nunca está él. . . Somos pues, los artistas más generosos del planeta, o tal vez tenemos más agudizada la melancolía del tiempo que pasa, la certeza de que nadie puede sobreponerse a su avance inexorable. . .

Y en efecto el tiempo le vencía, acaso más que a los demás, y el corazón le andaba perezoso, y las manos ya no eran tan seguras al deshuesar la codorniz esquiva o al filtrar la bechamel antigua por los de ritual siete tamices. . .

Y un día llegó en que otra mano intrusa, venal, atarantada, juzgó que cierta col gigante, de las llamadas de Holanda, ocupaba hartó espacio en la despensa, y sin más miramientos la arrojó al cesto de los desperdicios.

Era aquella una rara, delicada verdura, un ejemplar de muy difícil obtención, y la pena de perderla detuvo en seco aquel corazón más lento cada día, pudo matar así, sencillamente, a un hombre bueno, ensimismado, candoroso.

Envío: No como flor, que no lo es, sino como alguna otra especie de aquellos vegetales que le eran gratos; o como la más humilde de las hierbas balsámicas que una vez prosperaron en su huerto, he querido ofrecer a la memoria de Felipe Arús esta borrosa página: que no desdeñe un ángel llevarla a su destino.

Dulce María Loynaz

La Habana, Marzo de 1961.



Una vez más se asoma a nuestra mirada la Sierra de Aralar coronada por el Txindoki. Los rebaños van subiendo a golpe de bocado ladera arriba la montaña. Jugosas hierbas, sabrosos quesos, tiernos corderos de Pascuas y en medio... nuestro Pueblo. La arcaica necrópolis condenada a extinción, dibuja unos cipreses entre las viviendas. Otro problema a la vista. ¡A por él...!



CORAL LOINAZ

El documento gráfico corresponde al magno concierto ofrecido por nuestra laureada masa coral el día 4 de febrero en el Cine Usurbe, con la colaboración de la Banda Militar de Pamplona y el Ballet de la Schola Cantorum de Nuestra Señora del Coro, de San Sebastián.

Constituyó este concierto un éxito apoteósico del cual se ocupó ampliamente el competente crítico musical, don Angel Inaraja en las páginas de «La Voz de España».

Son suyos los párrafos que transcribimos a continuación:

«En diversas ocasiones ha venido actuando esta Coral, después de que se hiciera cargo de la misma su actual director, maestro Juan Miguel Irizar.

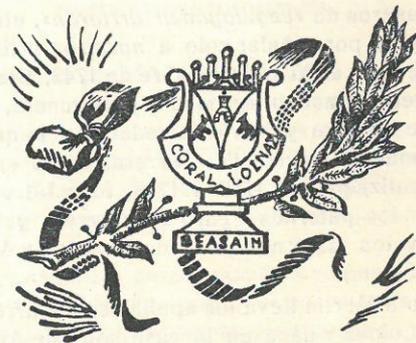
Pero es que en este concierto se presentaba con obras de las de gran repertorio en las masas corales; es decir, las que constituyen los programas básicos utilizados en los conjuntos en los cuales la masa coral actúa acompañada por gran orquesta o banda de música.

Y así, en el hermoso local del cine Usurbe, de Beasain, la Coral Loinaz se presentó juntamente con la Banda Militar de la Primera Agrupación de Cazadores, de Pamplona. Un brillantísimo conjunto bajo la dirección del maestro Pirfano.

Dió comienzo el concierto con la obra de Beethoven, a seis voces mixtas «Marcha de las ruinas de Atenas» bajo la dirección de Juan Miguel Irizar. Y aquí empezó ya el éxito de este concierto que transcurrió en un clima muy elevado en toda la actuación. Esta coral, numerosa por cierto, está muy bien conjuntada; cuenta con valores extraordinarios, como el coro de voces blancas, de timbre delicioso, gran uniformidad en su emisión, amalgamado y de una afinación correctísima. Es, des-

de luego, la parte sobresaliente de esta formación, que por su belleza y composición destacó en cuantas actuaciones tuvo en este concierto. Las voces viriles, bien también, en cuanto a su conjunto y afinación, pero no son de la categoría y calidad de las voces blancas.

La actuación conjunta con la Banda de Música abarcó las obras «Nabucco», el gran coro de esta ópera de Verdi, los coros de las «Danzas Guerreras», de la ópera «El Príncipe Igor», de Borodín, y la «Jota» de la ópera «La Dolores», de Bretón.



Fué un concierto de gran brillantez, en el que la coral de Beasain lució su extremada y cuidadísima preparación y la banda de música hizo un alarde de ejecución, bajo la batuta del maestro Pirfano.

En la parte segunda del concierto se interpretó —esta vez con la colaboración del ballet de la Schola Cantorum de Nuestra Señora del Coro, de San Sebastián— la bien concebida página de Jesús Guridi, «Eusko Irudiak», formando coro, cuerpo de baile y banda un conjunto de gran belleza y dignidad artística».

A LA MEMORIA DE TRES EXCELSOS ARTISTAS BEASAINDARRAS

POR HOMBRADOS OÑATIVIA (ILUSTRACIONES DEL AUTOR)

Precisamente por mí y por las circunstancias que concurren, de estar dedicado de lleno a la labor de recopilación histórica y crítica de nuestros artistas, me creo en el inaplazable deber de dedicar este trabajo y en esta revista —*Beasain Festivo*, inquieto siempre por la exaltación de los valores actuales, perspectivas futuras o ejemplares glorias pasadas de este pueblo—, y hacer una descripción, aunque sea muy somera, de la categoría y la obra de unos artistas beasaindarras demasiado poco conocidos y muy injustamente olvidados hasta nuestros días.

Me refiero, claro está, a los *canteros* (como algunos los llaman despectivamente), o mejor diríamos *arquitectos* (y dignísimos y hasta ejemplares, como voy a tratar de demostrarlo), que con el apellido de Carrera honraron muchas edificaciones de Guipúzcoa, y a los que ya les tengo dedicados algunos trabajos periodísticos intrascendentes, pero de los que tengo muchísimo más que decir y creo que se debe y se dirá siempre con respetuosa veneración por quienes quieran tratar de la Historia del Arte en el País Vasco y especialmente de la Arquitectura. Y heme en una revista de su pueblo y de las características que he mencionado y... no puedo dejar pasar la ocasión. Eso es todo.

Pero como para preámbulo ya basta y el espacio está excesivamente limitado y lo que hay que decir es mucho y muy enjundioso, voy a procurar ceñirme cuanto pueda al tema y que todos me lo perdonen si tengo que dejar mucho para mejor ocasión.

Ahora empezaré por una afirmación rotunda, a guisa de introito y de ensayo genealógico, para aquellos que por el tal apellido Carrera los estiman como algo extraños o advenedizos en la historia local. No, nada de eso. Son genuinamente beasaindarras y por los cuatro costados, como vulgarmente se dice.

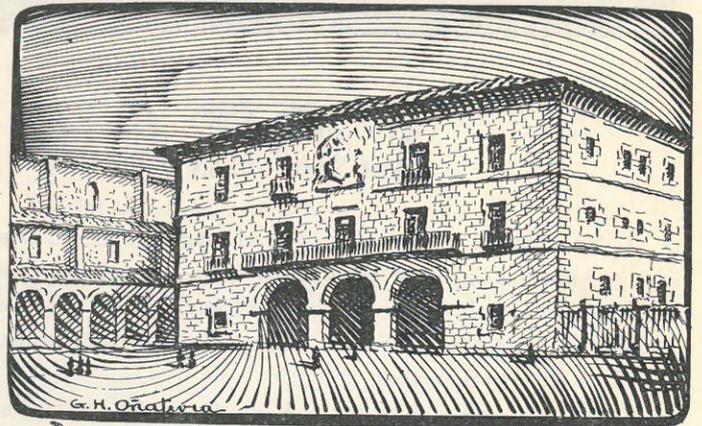
Es cierto que las casas solares de ese nombre radican en Amezueta y en Bermeo, pero es precisamente en Beasain donde aparecen ya desde los primeros escritos históricos, y concretamente —puesto que trato la cuestión genealógicamente— en el *primerísimo* Libro de Bautizados de la Parroquia se dan estos apellidos, y ya primeros, ya segundos (folio 14 vuelto): «*se baptizo Ultimo día de Henero*» del año 1569, y la madrina es «*madalena de Carrera*»; y en el folio 52 vuelto: «*Firmin fijo de Frº de yztueta i de su muxer madalena de Arana Carrera*», caseros de «*ezquiayaden arriaran*», etc. Y en todos los demás, pero por señalar solo a *nuestros* artistas, diré que Manuel, que nace el 25 de Diciembre de 1742, tiene los apellidos de Carrera, Arzadun, Arámburu y Larruneta, hijo legítimo de Martín de Carrera y María Arzadun, por lo que se le antepone el Manuel Martínez de Carrera, como era costumbre (Libro de Bautizados de 1718 a 1768, folio 131 vuelto), y sus abuelos son: los paternos Pedro de Carrera y Thomassa de Aramburu, y los maternos Juan de Arzadun y María Ana de Larruneta (ibidem).

En cuanto a Martín lleva los apellidos de Carrera, Arámburu, Arana y Loynaz y nace en la casa solar de Arana el 23 de Marzo de 1713, de cuya casa-solar es la mayorazga su abuela paterna. Es hijo de Pedro de Carrera y Thomassa de Arámburu y sus abuelos son: Francisco de Carrera y María de Arana y Gabriel de Arámburu y Hurssula de Loynaz (Libro de Bautizados de 1637 a 1718, folio 161 vuelto).

En fin, Pedro, el padre del anterior y abuelo de Martín, y fundador de esta verdadera dinastía de artistas, lleva los apellidos de Carrera, Arana, Zornoza y Yzaguirre, que nace en el caserío Recarte Mayor o Recarte-aundia, el 19 de Octubre de 1679, y es el sexto hijo del matrimonio Francisco de Carrera y María de Arana (Libro cit. folio 93), que como ya he indicado era la señora del Solar de Arana en aquel entonces.

Podemos remontarnos aún en esta reseña genealógica y decir cómo también los padres de este Pedro de Carrera son genuinamente beasaindarras, y son colonos y moradores de la «*cassa de Loynaz*», que es la que nació Francisco, el 4 de Diciembre de 1639, hijo legítimo de Agustín de Carrera y Cathalina de Zornoza (libro citado, folio 8 vuelto), segundón de la casa, pues el mayorazgo es otro Martín, nacido el «*Lhunes quatro de maio de 1637 años*» (idem folio 1 vuelto), e hijo de Francisco de Carrera «*el Menor*», hijo a su vez de otro Francisco de Carrera «*el Maior*», y de María Ignacia de Yzaguirre, todos nacidos y moradores de Beasain y de Gudugarreta o Astiazaran o Garin.

Que es decir verdaderos beasaindarras, pues aún, para terminar, podemos recordar que cuantos parientes, tanto ascendentes como colaterales, que conocemos, nos muestran la rara coincidencia de su unanimidad de origen (como Francisco de Carrera, casado con Pheippa de Echeverria, en Recarte-goicoa; Martín de Carrera y María Ignacia de Garin, del mismo Garin, como sus cuñados Joseph de Zeberyo y Josepha de Sarriegui; Gregorio de Carrera, morador de Ugartemendia, como sus padres Benito de Carrera y Magdalena de Murua figuran



AYUNTAMIENTO DE LEGAZPIA.

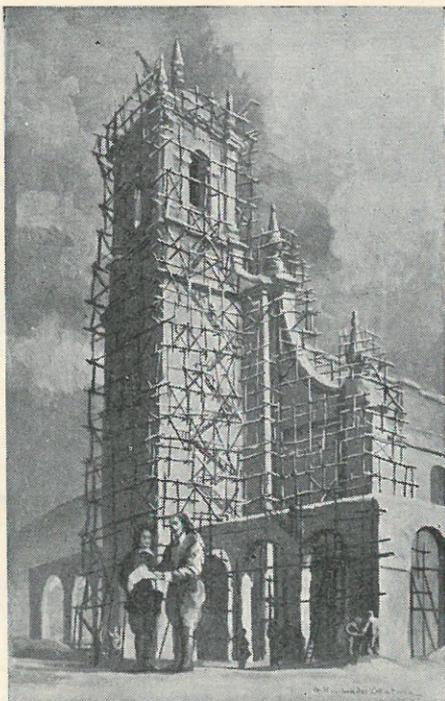
Con la ruda sobriedad que los Carrera iban a imprimir a todas sus construcciones consiguen notable y particular belleza por la armonía de los detalles y proporciones.

serlo del barrio de Chinchurreta, y otro Martín de Carrera en Katakidegui y su padre Manuel Pérez de Carrera y Magdalena de Sarriegui en el caserío Ezquiaga el Menor, etc., etc.), pero nos hemos ya de limitar a solo recordarlo, pues queda ya con lo dicho perfectamente probado lo que queríamos sobre la naturaleza de estos artistas.

Que he de decir también algo de las labores y méritos que avaloran su recia personalidad artística, característicamente guipuzcoana como lo demostraremos fácilmente algún día.

Los artífices que tenemos catalogados con el apellido Carrera, hijos de Beasain, son muy numerosos y dedicados a la construcción de edificios o simplemente a la cantería o labrado de las piedras, como uno de los ya citados Francisco Carrera, en el año 1597, y ya su padre también parece que lo era, como otro Martín de Carrera en 1622, pero el que verdaderamente descuella y consigue notable reputación en todo el Goyerri guipuzcoano es sin ningún género de duda el que yo he denominado fundador de esta dinastía de arquitectos, don Pedro de Carrera Arana Zornoza e Izaguirre, cuyas obras en Ormaiztegui, Oñate, Villarreal y especialmente en Legazpia, donde proyecta y construye con acierto y sobre todo con notable, armónica y recia belleza todo cuanto hace, que es su característica

y la va a seguir siendo en todos los suyos, aunque haya de irse transformando metódica y progresivamente según van realizándose las obras con tendencias de una mayor esbeltez y elegancia como las logradas por el nieto de éste, Manuel Martín de Carrera Arzadun Arámburu y Larruneta, en varias de sus



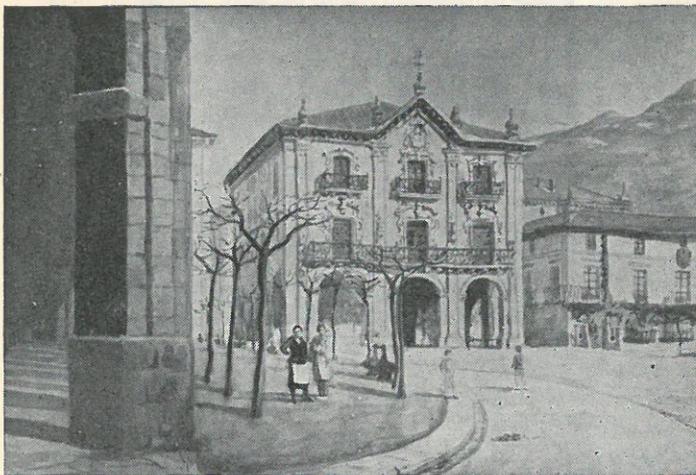
PEDRO DE CARRERA LEVANTA LA TORRE DE LEGAZPIA EN 1697.

Maciza, recia y severa pero no exenta de arrogancia, encarna ya la expresión del paisaje y los hombres del «goyerrri» guipuzcoano esta construcción propia a llamadas a la oración o a la defensa de altos ideales.

obras, de entre las que quiero destacar el Ayuntamiento de Oñate.

También los demás arquitectos iban a sufrir sus influjos, y por eso los debemos considerar sus discípulos (y en algunos casos muchos lo fueron totalmente, como luego diremos), y no hay duda de que señalaron las características posteriores de toda la arquitectura guipuzcoana.

Características que podemos ya ver definidas en esos monumentos que hoy se muestran en Legazpia, como su bello, sobrio y hasta recio y severo pero armónico edificio del Ayun-



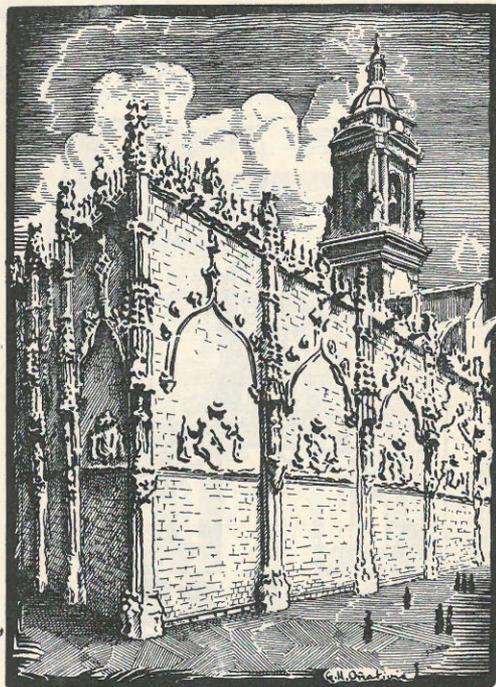
AYUNTAMIENTO DE OÑATE.

La personalidad de otro insigne beasaindarra, Manuel de Carrera y Arzadun, se patentiza en la extrema y bella elegancia lograda en esta edificación sin salirse de las características de armonia, sobriedad y recia contextura.

tamiento, como la estructuración general de su Iglesia parroquial y severa torre.

Diremos que estos Carrera consiguen imprimir a sus obras las características peculiares del paisaje y de los hombres entre los que han nacido y se habían educado y modelado la personal sensibilidad estética. Y eso es mucho y muy meritorio.

Lo digo aún a sabiendas de que la actual tendencia universalizadora del Arte (o de algunos artistas, que se empeñan en igualar pueblos, monumentos y estilos, hasta el extremo de que terminarán haciendo que todos los pueblos se parezcan y hasta algunos lleguen a ser iguales), hace menospreciar esas características, pero no estoy con ellos en este aspecto, pues creo es en lo único que la universalización debe evitarse, ya que con ella restamos belleza al mundo y lo achicamos y lo hacemos más pobre y monótono; pues haríamos que todo el



TORRE DE LA PARROQUIA DE OÑATE.

Esbelta, grácil, arrogante, sin perder su característica reciedumbre. Ya era difícil poder armonizar con los estilos ya excepcionales de Pedro de Lizaranzu (autor en 1525 del bello claustro gótico) y Diego de Siloé y Rodrigo Gil de Hontañón con su gótico arcaico (aprendidos del famoso Pedro de Ibarra cuando en Salamanca construía el Colegio Arzobispal, etc.), pero ahí lo teneis magistralmente armonizados.

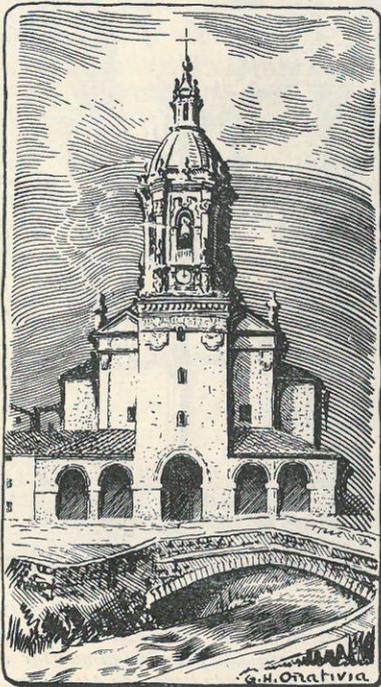
mundo fuera un solo pueblo, y si eso es lo que yo deseo en muchos órdenes de cosas, es precisamente en cuanto a ésta, la del ornato, perspectivas —y tanto de los pueblos como de los hombres y su inteligencia y sensibilidad— en lo que yo deseo la mayor variedad y, lo que es más difícil y meritorio, personalización y expresión sincera y por lo tanto personal de los pueblos y de los hombres.

Ahora bien: es en esa personalización y expresión en lo que destacan *nuestros* Carrera, y que la hacen tan característica (o que la logran tan esencialmente guipuzcoana, que es a lo que quiero llegar a demostrar), que demuestran influir en otros artistas de tanto renombre como José de Lizardi (que construye el Ayuntamiento de Asteasu en 1760, etc.), en Juan Antonio de Uzcudun (que con los planos dibujados por Martín de Carrera construye la Iglesia de Ibarra en 1764, como en las agujas y espadaña de la Parroquia de Tolosa), como en Tomás de Jáuregui y en Francisco de Ugartemendia y, lo que es más notable, en el maestro de este último, el famoso arquitecto azepeitano Francisco de Ibero.

Sobre este punto quiero detenerme un poco, pues se han llegado a confundir sus obras, y es que, en efecto, cuando conoce las obras de los Carrera, quien hasta entonces ha se-

guido las trazas de Fontana (construyendo el Santuario de Loyola, que le legó su padre —Ignacio de Ibero— a su fallecimiento en 1766), o Ventura Rodríguez (en la parroquia de Azpeitia en 1768), le ha de seguir ya muy fervientemente, como en la traza del Ayuntamiento y la Iglesia de Andoain (realizada por el citado Francisco de Ugartemendia en 1770).

Un muy sesudo escritor a quien aprecio mucho, ha llegado a atribuir a Francisco de Ibero la traza y construcción de la Iglesia parroquial de Escoriaza y quiero aclarar el error, que sin duda parte del hecho de haber sido llamado Ibero a ese pueblo, pero no a ejecutar las obras ni el proyecto, porque este ya estaba hecho y lo hizo Martín de Carrera (conforme al acuerdo en el Concejo abierto en 1754 —bajo la presidencia del alcalde don Ramón Gastanaduy— y en el que el párroco, don José Antonio de Zaloña, presentó el tal proyecto ya terminado y firmado por Martín de Carrera), y que una vez lograda la autorización del Obispo, en 1758, se le encomienda a *nuestro* Carrera (a la sazón domiciliado en Mondragón, según la escritura de compromiso), y es él mismo el que elige los lugares de



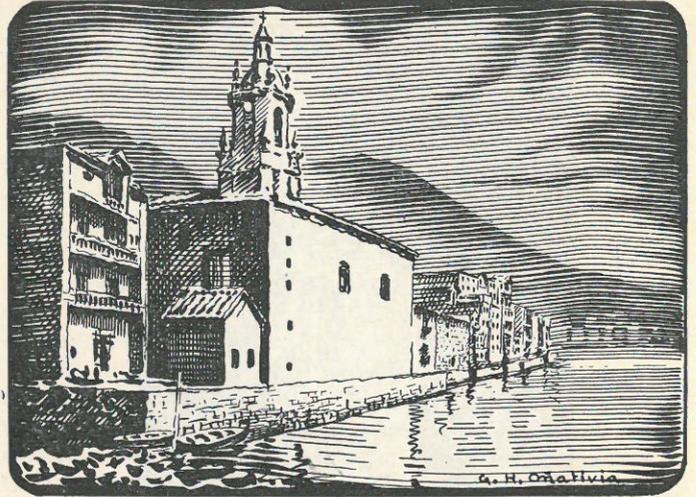
IGLESIA DE ESCORIAZA.

Ha sido atribuida su construcción al famoso Francisco de Ibero, pero aquí probamos cumplidamente que es obra del beasaindarra Martín de Carrera y Arámburu.

su emplazamiento como más propósito —que hasta ese extremo llega su actuación—, y lo hace señalando dos: uno en la actual calle de Olaeta, que es donde al fin se construyó, y el otro en la actual calle de San Juan, en el barrio de Uriarte. Diré de paso que esto motivó enconada discordia, pues cada uno de los barrios pretendía poseer la parroquia. El párroco eleva apremiante ruego al Obispado, que a su vez, y para zanjar la cuestión, ordenó a Francisco de Ibero — que merecía gran reputación, y muy merecida, por las obras que como he dicho iniciara su padre y él las proseguía en el Santuario de Loyola— para que fallase el caso. Esa fué su sola intervención, que yo sepa, y como su dictamen fué considerado inapelable, a él se tuvieron que someter todos y se inician las obras en 24 de Noviembre de 1758, con escritura formal que lleva esa fecha, pero tenemos testimonio de que las obras no se iniciaron hasta el 1.º de Mayo del siguiente año para terminarlas en 18 de Diciembre de 1762. Aunque quedan aún por hacer los arcos del coro y la parte alta de la torre, que se terminan en 1770, todo conforme a los diseños de Carrera (Docum. Archivo Municipal de Escoriaza, Libro de Fábrica Parroquial).

Otras obras realizó este Carrera en Escoriaza; la ornamen-

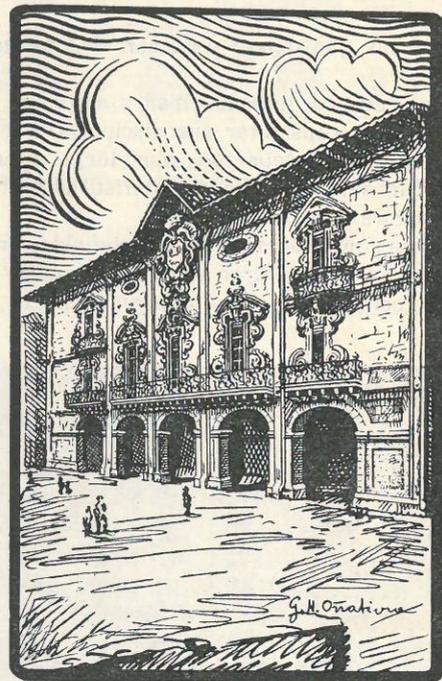
tal fuente pública de Arechavaleta; el bellissimo Ayuntamiento de Mondragón, en 1746; en las iglesias de Cegama y Mutiloa, en 1748; e inicia las de Orendain, San Pedro de Pasajes, Ibarra y Tolosa, que terminan: su hijo Manuel Martín las dos primeras y estas últimas por Uzcudun como tengo dicho (Archivo



SAN PEDRO DE PASAJES.

Es de tres naves y la traza de los proyectos fueron de Martín de Carrera aunque los realizaron sus hijos Manuel, Francisco y yerno Zumeta.

Provincial, Tolosa, legajo 1.221, folios 268-284, Escribanía de Juan Antonio Artola, 1764; idem legajo 609, del escribano don Juan Antonio Soroeta, 1775, folios 269-70; id. legajo 487, del escribano don Pedro de Lazcano, folios 210-214, de 1769, y legajo 524, del escribano don Ignacio Aguirrezabal, folios 317-320, año 1744).



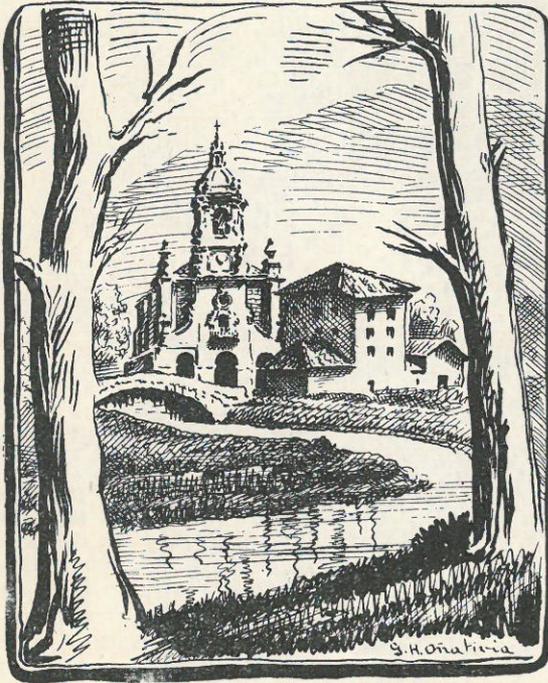
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGON.

En 1746 el insigne artista, hijo de Beasain, Martín de Carrera y Arámburu construye este Ayuntamiento, modelo de sobria reciedumbre y de bellas armonias.

Pero quien lleva a la máxima depuración las características señaladas en esta arquitectura es el nieto de Pedro e hijo del anterior, Manuel, el que iba a construir la airosa y majestuosa torre de Oñate y el edificio del Ayuntamiento en los años de 1779 a 1783, así como la Iglesia de Aránzazu y su antigua

«espaciosa y bien entendida Hospedería, toda en piedra sillar, obra del arquitecto D. Manuel Martín de Carrera, uno de los mejores de Guipúzcoa, a quien se deben también otros muchos excelentes trabajos» (Archivo de Aránzazu, Sección I, n.º 14, «Historia, etc.» de Julián de Pastor y Rodríguez, fol. 181).

Realizó también el proyecto de la fachada de Santa María de Orduña (Vizcaya) así como el de la Sacristía y sus armarios y cajonería (Archivo Prov., Tolosa, escribanía de don Agustín de Albizu, legajo 672, testamento del maestro Manuel Martín de Carrera, 2 Febr. 1804, folios 327-328), y también otro pro-



IGLESIA DE IBARRA.

Aunque la construcción la realizó Juan Antonio de Uzcudun, fué bajo diseños de Martín de Carrera Arámburu que supo transferir su recia personalidad artística.

yecto para la Iglesia parroquial de Zaldivia, y el de un palacio de don Pedro Breton, de Gordejuela, que encomendó la realización de las obras «y hice trabajar a don Pedro Ugartemendía a quien entregué ochenta reales por su trabajo» (ibidem).

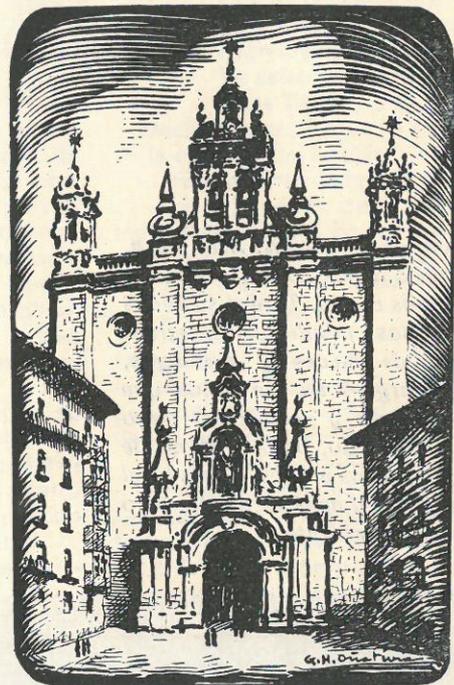
Llevó a cabo las obras de la iglesia de Orendain y la de Pasajes de San Pedro, que había trazado y comenzado su padre, y que las realiza ayudado por su hermano Juan Francisco de Carrera, también arquitecto, como su cuñado Francisco Javier de Zumeta, entusiasta discípulo de todos los Carrera (Testamento de Francisco Juan de Carrera, Tolosa, 28 Julio 1775, Protocolos de don Juan Antonio Soroeta, legajo 609, folios 269-270, Archivo Prov., Tolosa).

Escribe una voluminosa obra de «Arquitectura Monumental y Práctica», en tres tomos y la ofrece a la Excm. Diputación de Guipúzcoa para que «se digne acogerla vajo la magnánima protección de V. M. y después de examinada y visto que la considere de utilidad suma su público conocimiento» sufragase los gastos de su publicación. Gastos que debían ser muy elevados pues se pone muchas dilaciones a la tal edición y el autor se impacienta y pide la devolución del original (al parecer un solo tomo y con el título de «Geometría Práctica para instrucción de la Juventud»), y para ello alega la excusa de que «en el día, desea el referido Don Manuel, para que no carezca dch^a obra de importantísimas noticias que le han ocurrido, de que se le debuelva (sic) para ingerirselas» (Archivo Prov., Tolosa, Memorial fechado en «Orduña y Noviembre 26 de 1791»).

Mas no se le devuelve ni se edita, que yo sepa, pues vuelven a repetirse las reclamaciones, y el caballero, Padre de la Provincia, a quien se le ha encomendado el examen de la obra, don Joseph de Berroeta Zarauz y Aldamar, que ya en carta de 8 de Septiembre de 1791 dice que «Con la muy favorecida

de V. S. a 22 del p. p. he recibido el tomo 1º de la obra intitulada Geometría Práctica compuesta por el Maestro Arquitecto Manuel Martínez de Carrear (sic) que se sirbe (sic) V. S. dirigirme con el veneplecito y de acuerdo con el Sr. Marqués de Narros, dé la censura de la dicha obra para la Junta General de V. S. en la Villa de Hernani. Reconocido a la singular confianza que sirve V. S. hacerme, etc.» y promete poner el mayor empeño en el mejor acierto, y... el 22 de Enero del año siguiente vuelve a repetir la promesa, y aún un año después, en carta fechada en «Deva a Henero 25 de 1792», vuelve a escribir diciendo que lleva «muy adelantado el examen» (todo en el Archivo Provincial, Tolosa).

Pero en realidad sus más elocuentes lecciones las deja escritas en sus propias obras, como no lo podían ya dejar de acusar sus discípulos y sucesores, además de los ya citados Pedro y Francisco Ugartemendía, José de Lizardi, Juan Antonio de Uzcudun, Tomás de Jáuregui, Francisco Javier de Zumeta, Tomás de Larraza, Miguel de Abaria, Juan Elías de Inchaurrendiaga, etc., pero muy especialmente (y a pesar de cuanto dicen Ugartemendía y el mismísimo Vargas Ponce), el azpeitia-rra Francisco de Ibero.



IGLESIA DE TOLOSA.

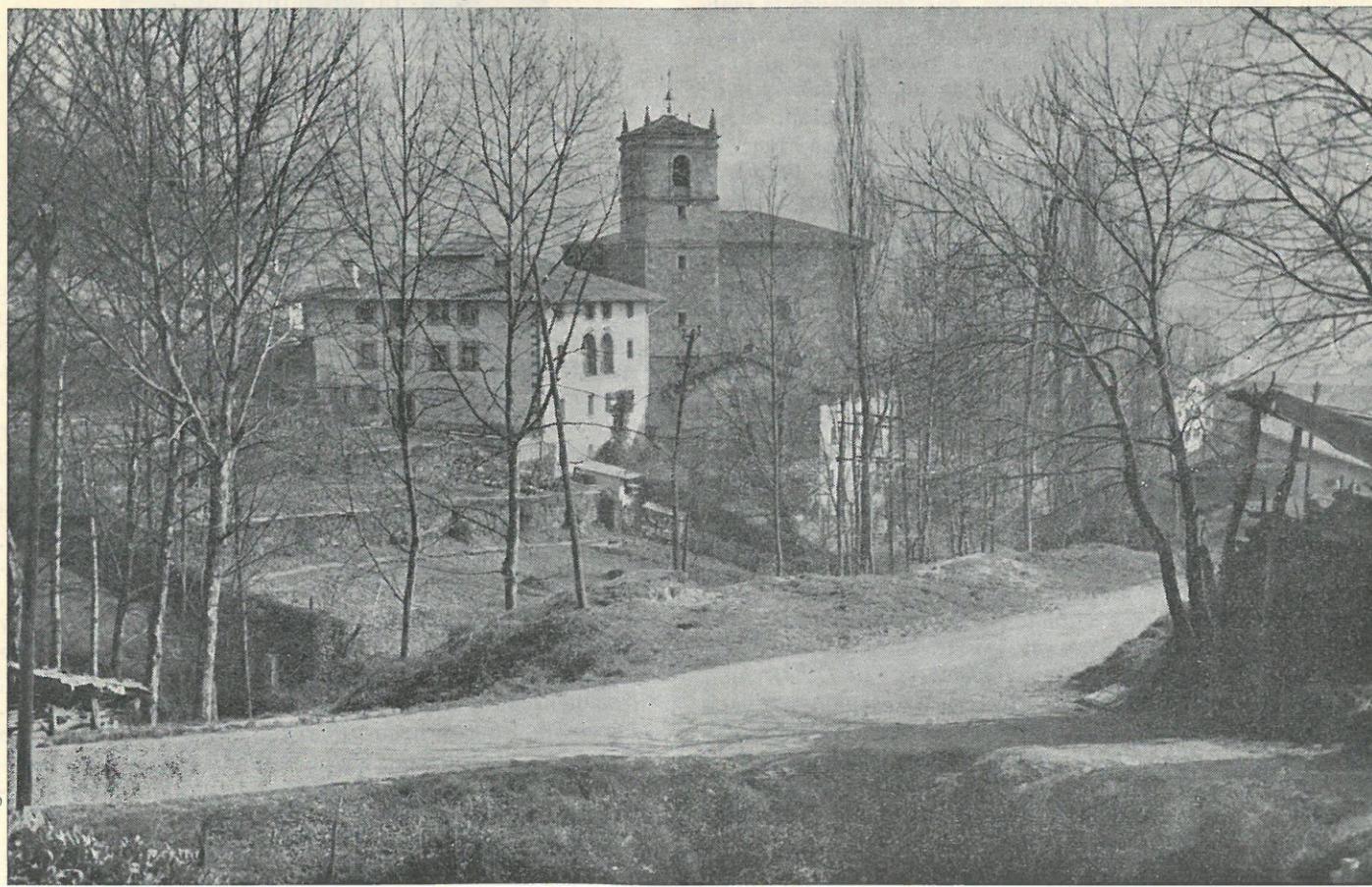
Otro tanto ocurre en esta fachada, que denuncia su fraternal origen con la de Santa María de Orduña, también obra del beasaindarra Martín de Carrera Arámburu.

Terminaré recordando a un abuelo de estos Carrera, que acaso sea el que he citado de 1597, que trabaja como cantero «de los capiteles» de la catedral de Valladolid y posee un libro de Arquitectura que le ha prestado Juan de la Rozadilla, «escultor vezino de la cibdad de Palencia rresidente en esta de vallid» que encomienda a «hernando prieto maestro de cantería» que «cobre a frncº de carrera un libro de arquitectura mio por el diez y seis Rs y para la cobrança haga los autos nezarios, etc.» (Testamento del citado, a 11 de Abril 1623, Protocolo del escribano Juan Ruiz, Archivo Histórico Provincial, Valladolid, legajo 707, folio 292). Otros artifices fueron también los hermanos de Francisco, el padre de Pedro, el primero de la dinastía, así como sus hijos y los hermanos de Martín y Manuel, etc., y otro sobrino y ahijado de éste, el pintor don Manuel de Carrera y Gordoia, que concurrió a la Exposición de Cádiz, el año 1860, con un lienzo titulado «El último pensamiento de un artista». Pero, en fin, ya nos hemos alargado demasiado para que no tengamos que dejarlo aquí, y encomendar a las mismas ilustraciones para que ellas expresen la belleza y acierto de los ilustres artistas beasaindarras.

*Y desapareció la huerta del Cestero.
Y en su lugar surgieron villas «resi-
denciales». Y desapareció la «pieza»
de la Pastora y le sucedió un homogé-
neo grupo de viviendas, pero nuestra
pétrea atalaya sigue sacudiendo sus
broncíneos ecos por el valle... ¿Qué
fué de aquellos proyectos de Parroquia
nueva...?*



*¡Camino de Erausquin! Eres joven,
pero en poco tiempo, cuánto beasain-
darrismo has vivido. Tardes soleadas
de meriendas familiares, susurros
amorosos de jueves y domingos,
alborotos argentinos de niños que
hacen «piparra» y sacuden el yugo
pedagógico. Todo, bajo el signo de
los árboles, de los prados suaves y del
torrente oculto a nuestra visión, pero
fundido en el ambiente.*





Estoy en la estación del ferrocarril. Son las diez de una mañana soleada de Primavera. Dos maquinistas charlan animadamente al pie de una vieja locomotora de vapor. Son conocidos. Me acerco a ellos y cambiamos el saludo de rigor. La locomotora está callada. Tan solo, de su cuerpo dolorido y cubierto de óxido, se escapan unas tenues nubecillas blancas de vapor de agua, que como suspiros se esfuman en el espacio.

Uno de los maquinistas, cogiéndome del brazo, me lleva al lado de ella. Cortesmente hace la presentación: «Gleva, una de las viejas glorias de la R. E. N. F. E.». — Encantado, contesto haciendo una ligera inclinación ante la venerable dama. Cuando me vuelvo, el maquinista ha desaparecido como por encanto. Para romper ese embarazoso silencio que sigue a toda presentación, se me ocurre hablar del tiempo — como pasa en la mayoría de los casos — de este tiempo tan hermoso del mes de Mayo. A la dama parece interesarle poco el tema. Frunce el ceño y en correcto castellano, matizado de un acento marcadamente inglés, habla de su pasado. Aprovecho una pausa para hacerle la primera pregunta:

— Tiene Vd. acento británico, ¿ha vivido en Inglaterra?

Su rostro se ilumina de repente y exclama:

— ¿Vivir? ¡Nacer, que no es igual! Vi la luz del día — pero sin sol — por primera vez, en Manchester, en el 1879.

— Por lo tanto...

— Si. Tengo 82 años.

— ¿Ni uno más?

— ¡Ni uno menos! — Y metiendo la mano en el bolso, me enseña su carnet de identidad.

— ¡No, no faltaba más! — Me disculpo por mi indirecta pregunta.

— Yo no soy como esas señoritas cursis que se quitan años. Mi nombre de pila es Gleva. Nombre bonito ¿verdad? Glevi, como me llamaban mis admiradores. Ahora me dicen «La Gleva», como una de tantas... como una cualquiera...

— Y ¿todo ese tiempo corriendo por las vías?

— Casi todo. A excepción de dos meses que estuve en depósito en Miranda de Ebro por lesión de menisco. Y en otra ocasión en la que al atravesar la provincia de Burgos con una nevada imponente, cogí una pulmonía doble. Salvé gracias a mi constitución física, que es de hierro. Hoy con cuatro inyecciones de penicilina, no hay pulmonía doble ni triple que se resista. Pero antes... Desde entonces mis bronquios no funcionan bien.

Efectivamente. Observo que todo su cuerpo está lleno de parches porosos y ligaduras. Que su pecho jadea como el de un asmático y que su moreno rostro se cubre de un tenue sudorcillo parecido al rocío. Tose... su aspecto es febril.

— ¿La mayor alegría de su larga y ajetreada vida?

— Cuando salí del colegio con el certificado de aptitud. Era una bella adolescente con la cabecita llena de ilusiones. Aquel día — 15 de Mayo de 1879, no se me olvida —, ataviada con mis mejores galas como una desposada, adornada con guirnaldas y banderolas, fui presentada en sociedad. ¡Era la niña mimada! El ministro de comunicaciones y todo su séquito de chistera y levita, procedió entre vítores y aclamaciones a cortar la cinta. Hice una inspiración lenta y profunda, profundísima... al mismo tiempo que lancé al espacio un agudo y estridente silbido, y entre densas nubes de vapor, me deslicé majestuosamente sobre el camino de acero. El recorrido debía durar dos horas. ¿Que cuánto tardé? Pásmese: ¡Una hora, cincuenta y cinco minutos! ¡Todo un record! El recibimiento fué delirante, apoteósico. Me querían llevar a hombros. Me negué.

— Tengo entendido que prestó servicios en Africa, ¿es verdad?

— Si. Allí estuve haciendo el servicio entre Ceuta y Tetuán, hasta la entrega de nuestro Protectorado. Después me embarcaron en un transbordador, y a la Península. Por cierto que — dato curioso — me mareé al cruzar el estrecho.

— ¿Acusa el cambio de clima?

— Muchísimo. El clima cálido me va mejor que el húmedo. No olvide que pa-

deco de los bronquios. Al regreso de Africa, solicité prestar mis servicios en Málaga o Alicante, pero sin recomendaciones... Gracias a los jarabes y a las pastillas Juanolas, voy tirando.

— ¿Amores?

— Tan solo uno, pues siempre he estado consagrada a mis servicios. En Tetuán se enamoró de mí locamente un hebreo acaudalado, Mohamet Atamé la Jaca. Pero reflexioné lo mismo que D. Juan de Austria cuando pudo casarse con Isabel I de Inglaterra «Una protestante y un mahometano no podían hacer buen matrimonio» y desistí.

— ¿Su mayor desilusión?

— Cuando veo a mis nietas. Esas niñas modernas que andan por ahí repletas de electricidad. ¡Así anda cualquiera! Y, no digamos nada de esas estúpidas y engreídas hermanas gemelas... Ya sabe Vd. a quién me refiero. A las Talgo y Taf. ¡Qué asco!

Efectivamente. Pasa el Talgo y le vuelve la espalda con desdén.

— ¿Sus mejores amigos?

— Los vagones de mercancías, de todos los tipos y edades. En las maniobras los trato con cariño y delicadeza, como debe ser, no a empujones como las otras.

— ¿Sus enemigos?

— Aparte del frío, las empresas de transportes. Ellas han rebajado mucho nuestros medios de vida. Por ello, soy partidaria de un reajuste en las tarifas, de lo contrario sucumbiremos.

— Y de apetito ¿qué tal?

— Bueno, a pesar de mi edad avanzada. Las briquetas de carbón no las puedo triturar, las trago casi enteras. En cambio en polvo las digiero mejor, aunque me tengo que ayudar con el bicarbonato. Las grasas, me dan calorías suficientes y los lubricantes combaten el reumatismo. El agua caliente me sirve de sedante y el sidol, como masaje facial, mantiene mi cutis terso y brillante.

— ¿Proyectos para el futuro?

— Ninguno. He dado cuanto tenía que dar. Orgullosa de poseer una hoja de servicios limpia y ejemplar. Esperar con resignación la jubilación definitiva. Después lo inevitable, el desguace. Y que mi cuerpo sea calcinado en algún horno de fundición. ¡Es ley de vida!

— ¿Algún deseo para los lectores del BEASAIN FESTIVO?

— Sí. Que me perdonen los vecinos próximos a la vía, si les molesto a altas horas de la noche con mis jaquecas y silbidos. El cumplimiento del deber se impone.

Me despido prometiéndole que así lo haré.

★

Sentado en un banco de las Pérgolas, medito: «Lo mismo que la vida de La Gleva, es la vida de la mayoría de los seres humanos». «Juventud divino tesoro» como dijo el poeta. De viejos... la jubilación y el olvido. ¡Es ley de vida! como dijo ella...

B. C.

Las
viejas
danzas
euskaras



Las viejas danzas
euskaras se asoman,
una vez más, a nuestra
Plaza de San Martín, ani-
mándola con su colorido y
con su viejo sabor, siempre refres-
cado por la sucesión de generaciones
jóvenes que las interpretan. Es digno
de resaltar el contraste de las danzas na-
varras, suletinas y guipuzcoanas. En ellas
intervinieron en las pasadas fiestas patronales,
con marcado éxito, los grupos de Danzas del Ayun-
tamiento de Pamplona y nuestros «dantzari txikis», tan
admirable y pacientemente enseñados por el Maestro Lasa.



PRIMERA MISA

El día 2 de Abril, celebraba nuestro pueblo una doble Pascua: la Pascua de Resurrección y la Pascua de una primera misa.

Vimos nacer, los beasaindarras, un hermoso día. Vimos a la primavera solícita engalanarse presurosamente; estrenar vestidos a los montes y a los pájaros anidar los árboles. Vimos al firmamento cubrirse de risueñas nubes.

La cruz de Usurbe apareció blanca como nunca y sentimos al monte estremecerse de júbilo; su ladera relucía verde y estaba simétricamente peinado su follaje.

Los caseríos cobijados a la intemperie, recostados, bostezaban al nuevo día. Ante todo, pudimos asistir al saludo gozoso y anhelante que a primera hora de la mañana dirigía un caserío privilegiado al día naciente: Basarte. Privilegiadamente, Basarte, por segunda vez en su historial, era el encargado de saludar al nuevo día a primera hora matutinal. Por vez primera, lo hizo ya hace seis años, el día 24 de Julio de 1955.

Festejamos, pues, el día 2 de Abril pasado, la Pascua de una primera misa solemne del nuevo sacerdote sacramentino, P. Antonio Odriozola Lasa.

Escortados y bajo los arcos tendidos por los dantzaris, hicieron su entrada solemne el misacantano, seguido de sus padres, que al mismo tiempo actuaban de padrinos, don José Andrés Odriozola y doña Salustiana Lasa, y de dos hermanos, que hacían de diácono y subdiácono respectivamente.

A los acordes pausados y solemnes del órgano, ante una concurrencia inusitada de fieles y ante un altar profusamente adornado con luces y flores, dióse comienzo a la solemne ceremonia.

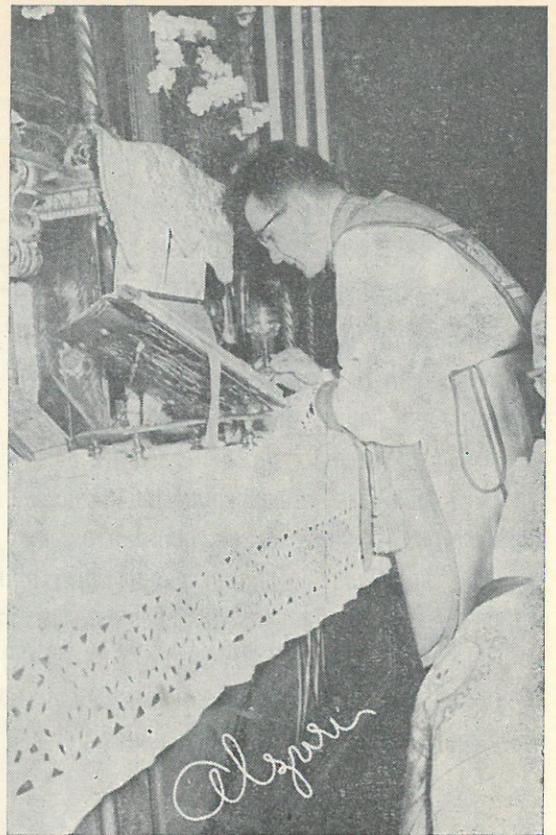
Casi todo el personal eclesiástico que poblaba el presbiterio, estaba ligado al celebrante, caso excepcional, con un parentesco inmediato. Asistió al misacantano como padrino eclesiástico, el párroco don Segundo Dorronsoro. La plática corrió a cargo del diácono, hermano del nuevo sacerdote, P. José Agustín Odriozola, sacramentino; el cual la hizo firme, decidida y elocuentemente.

Una vez más, pudimos recorrer las sublimes regiones musicales y regustar la melodiosa tonada del canto, gracias a la extraordinaria actuación de nuestra muy digna y laureada «Coral Loinaz». La misa de Sthele fué magistralmente interpretada por la misma así como el «Aleluya» de Handel, cantado en el ofertorio. Enhorabuena, por lo tanto, a su joven y dinámico director Irizar y a todos sus componentes.

Una vez terminada la misa, y al canto polifónico y solemne del «Te Deum», vimos desfilar ante el ministro del Señor, para el besamanos, a toda una multitud que representó brillantemente al pueblo entero.

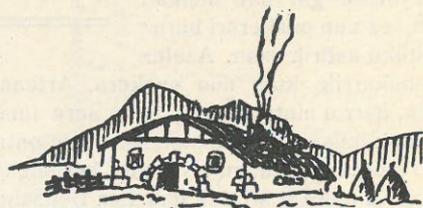
Beasain fué, el día 2 del pasado mes, testigo de una primera misa, de una ofrenda nueva ofrecida por un hijo del pueblo a Dios. ¡Maravilloso contraste! Mientras por una parte, Beasain está representado en el trabajo material, duro y agotador, en los obreros, en las fábricas; por otra tiene sus representantes en el trabajo espiritual, silencioso, en la carrera sacerdotal, en la vida religiosa. Y el día 2 de Abril, fué característico en Beasain el matiz espiritual.

En fin, no nos queda más que, desde estas páginas de BEASAIN FESTIVO, felicitar efusivamente al nuevo sacerdote, deseándole sea un perfecto ejemplar de Dios. Incluimos en la misma felicitación a todos sus familiares, principalmente a sus padres, «gurasos» del caserío Basarte, cuna de sacerdotes y religiosas, y por lo mismo, uno de los pararrayos espirituales de Dios que Beasain posee en la actualidad.



En las fotos, dos momentos de la primera misa y el nuevo sacerdote rodeado de sus padres y hermanos.

Gure aitoneen lurra



Usurbe mendi magalean ezker,
tontor itzalean, zelaian,
baserriak banaka, Erauskin dager,
gain urdin, ots, pakean.
Etxegainak illun, ke-zulotik
aldiz txinpartak agirian;
belarraren leuna ta usaia,
goxokia neguan, sapaian.

Gaztain enborra zartaka ta
babarrun eltxea labean.
Egaziak aztarrika ta amandrea
maiteki deika mandioan.
Beiak otzan, idiak loti, astoa
isillik, ta epela ikulluan.
Baratz txukun, baso ta belardi,
ta artajorretan soroan.

Gurdi bideari arpegia emanaz,
urtetan sarturik, ormak
sendo bañan igar, itxura goibel,
ertzetan agintzen larrak.
Sarrera illun, aldarea zokoan,
babesean lur-lan tresnak.
Otz eta soil, apaingarririk ez,
San Andresen baselizak.

Ezaubidetzat kanpai dorretxoa
ageri sarrera goiean.
Ezkillatxo bakartia zartzaroan,
bildur ta azkeneko neguan.
Ozta-ozta udaran egon oi da
Enarakin solasean,
sarritan, ordea, gazte-aroa
gogoratzen eta isillean.

Pixkanaka joanak dira oro
bere kideko adiskideak.
Agurka ta eriotza lagun joanik,
orain gordeak ditu isillak.
Konturatzeke bakar; aspaldian
itzalita jolas-gureak.
Erdoituak dijoaz betiko bere
mingain deiaren otsak!!

Orra or San Andres baseliza!
Antziñakoen oroigarria;
orma arri landu bakoitzean
guraso zarren izerdia.
Orra kanpai-dorreetan ezkillatxoa,
gazterik zun doñu bizia;
zintzo, arin-arin; asabeentzat
bera zan Juinkoaren deia.

Urtetan zear zenbait gizaldi,
leial, sor-lekuaren mendean,
beti dute ezagutu Erauskin
Usurbearen begirapean.
Ara Erauskindar baserritarra:
sinismena gazteen biotzean,
irripar garbia arpegian,
ta euskera maitea ezpañean.

Ona emen itz erdizka, labur,
gure erriaren izarra orain.
Beasaindarrak bere argia dakusgu
zillarki, gallurrean, mendin.
Otoitz, arren, egiogun Jaunari
Zaitu dedin Erauskin.
Nik neronek, gaurkoz aski onekin:
Gora ta agur zuri Beasain!!

Beasain euskaldun

Igazko nere lantxoan, eskuartearen beste gai bat neukan ezkerero, ez nun euskerari buruz itz egiteko astirik izan. Azalez

bakar-bakarrrik ikutu nun euskera. Artean, BEASAIN FESTIVO'n, berria nintzan eta gañera nere luma gaztetxoak lora usaidunak ikusten zitun nunai. Aurtengo ontan, bada, euskerari ekingo diogu. Alegia, gure izkuntz berdingabe, legun eta garbi onek, zer nolako sustraiak dauzkan Beasain'ean ikusiko degu. Gure errian nolako egoera daukan, itz gutxitan esateko. Eta egia esan, etzaigu beasaindarrori asko itz egin gai oni buruz. Orregaitik, nere lerro motelak zerbait egin al-balezate beasaindarraren euskera ta euskal zaletasuna sendotzeko, bijoaz ordu onean. Auxe esan nun nere barrurako ta orrexek bultzatu nau; ta orrelaxe nator, besterik gabe, aldizkari ontako orrialdetxo bat betetzera. Euskerari buruz, beintzat, gauzak garbi ta agirian utzi nai nituzke.

EUSKERA BEASAIN'en.

Lendabizi, baserrietan. Ez pentsa, gero kalea bakarrik dala Beasain. Gure errian lantegi ta kale luzeak ez-ezik, billa ditzakegu eun da irurogei baserri onak. Usurbearen magalean bertan dexente; Erauskiñean, Gariñean, Matxinbentan, Astigarretan, Arriaranen, eta abar.

Orain dala gutxi arte, gure baserri orotan etzan erdera tutik ere itzegiten; gure aiton geienak etzekiten erdera ere. Gaur, eta egia esan bearra dago, bakan batzuk ez-beste gutxietan euskera entzuten da, Jainkoari eskerrak. Eta bakan oietan euskera galdu da erdaldunak sartu diralako. Kanean lekuri ez billatzean, mendi aldera jo dute ta edozein borda txastar eta utsik dauden basarrietan jarri dira bizitzen.

Kanpotar auk euskaldunki biziko ta portatuko balira... gaitz erdi. Bai zera! Ezagutzen ditut nik, bi, iru eta lau famili oso-osorik bizi diran borda zenbait; eltze ta zartaiak agirian; borda inguruan bi edo iru zugaitz; belarrarik ez; autsa ta urrutixago lur-gorri puxka bat baratz itsurakin. Ume sailla jola-sean eta garraxika, ta erdera barra-barra ezpañetan. Olakoxea zan, gutxi gora-bera, nik guretako mendi-baso batean sumatu nun erdal kolonia. Antxen etzan euskal mendien garbitasunik ikusten, ez euskal kutsurik, ezer ez.

Ala ta guztiz, alako kuadroak ez dira sarritan ikusten; esan genezake garai batean ugariagoak izan zirala.

Izan ere, bizibearrak beti komeri latzak sortzen ditu; batzutan guk uste baño latzagoak. Ikusi besterik ez dago.

Bigarren, euskera kalean. Askotan pentsatu oi izan det onoko au: alegia, Beasain orain berreun, irureun edo lareun urte, etzala Goierrin ots aundiko erria izango. Gure Loinazko San Martin jaio ta bizi izan zanean ere, zer ote zan Beasain? Aldameneko erriak legez, basarri askoko erri kokxor bat; paketsua, ixilla... Gaur, berriz, gure erria Goierriko buru eginda ikusten degu; bai aunditasunean, bai langille ta bizibide kontuan; zarata ta istillu kontuan ere bai; zoritxarrez, ez ainbeste erlijio kontuan.

Ain zuzen ere, zerkegin dio orrenbesteko aldaketa Beasain'eri? Alde batetik, nik uste, lantegiak eta bestetik, beasaindarraren izateko erak ere bai.

Bañan, batez ere lantegiak. Gure erriko zelai berdingabentan, ikuskarrizko lantegik egin dira XX'garrengo gizaldi ontan. Azkeneko Españiko guda aurretik, ba-zan Beasain'en lantegi izugarri bat; CAF'ena, alegia. Artean, gure erria etzan ain txiki-txikia, bañan ala ta guztiz langillak bear ziran. Eta orduntxe asi zan Beasain'era Españiko leku guztietatik lan egitera zetozten langillen inmigrazioa.

Beasain aunditu egin zan; etxe ugari egin ziran eta erri osoa erdaldunez bete zan. Bañan, era berean, euskera ta euskal-kutsua galtzen atera zan.

Auxe gertatu zitzaion gure erriari. Orregaitik, gaur Beasaingo kaletan ez da euskera geiegirik entzuten. Ez da arri-zekoa ere.

Erdaldunakin batera, aldameneko errietatik ere langillasko etorri ziran gure lantegietara. Auek ere Beasain'en gel-

ditu ziran. Aueri ta bertako erriko semeari eskerrak, oraidikan ez da gure kaletan euskera erabat alperrik galdu. Leku batzutan, lau familitik iru gutxienez euskaldunak dira ta euskeraz itz egiten dute; beste tokitan, berriz, lautik bi edo iru erdal usaia daramate.

Itz batzutan, zer esan dezakegu Beasaingo euskerari buruz? Baserriko euskerari buruz, gaurkoz ez daukala okarragorik; beasaindar baserritar jatorrak, garbi, ugari ta beti darabil euskera ezpañetan. Bejondaiola!!! Kaleko euskera, ostera, erori edo ez erori, larri dabil; geroz da larriago ta okarrago. Ez da kaleko ume tartean euskerazko itzik entzuten; danak, euskaldun edo erdaldun izan edo ez izan, umeak oro darabilte erdera. Zoritxarrez!!!

Zergatik gorde bear degun euskera.

Gure-gurea dalako, lenbizi. Gure aurrekoak utzi ziguten ondasun bat dalako. Gure aurrekoak utzi ziguten ondasun au, gure ondorengoari ez emateko eskubiderik eztegelako. Beasaindarraren izkuntz berezia dalako; eta abar. Ez noa orain arrazoi danak bat besteen atzetik illaran ipintzera.

Gure izkuntza, guztiok dakigunez, ezta iñoiz ere gaur bezin arriskuan ikusi. Gizaldi onen lenengotik eta guda ondoren batez ere, euskerak ikaragarritzko atzerakada jo du. Zer dala ta? Gure-gurea dan zerbait maite ez degulako, zaitzen ez degulako. Eta beasaindarrak gogoan euki dezagun onoko au: euskera gurea degula, ta galtzen baldin bada, gure erruz, gure erru aundiz galduko dala. Ta aurretiko asabeengandik mendezmende eldu zaigun doai eder au galduko ba-litzaiguke, guztiz lotsaigarri giñakela; ta ondorengoak, arrazoi guzikin, arpegira botako liguketela lotsakizun ori. Izan ere, euskera galduko balitz, zer gertatuko litzaioke euskalerriri? Lendabizi, euskal parajeak eta lurak poz eta zoragarritasun guztia, edo geiena beintzat, galduko lukete. Eta bigarren, gure erriak eta gure izateko erak berezitasun agiri-agiriarena, nabariena ta ezagunena galduko luke.

Eta euskera gordetzeko, zer egin bear degu?

Erabili, itz egin, ori len-lenik. Izkuntzak ezpañetan erabiltzeko dira, ez kutxa zarrean gorderik eukitzeko. Erabiliz-erbilliz, gauza guzikin goiz edo berandu oitu egiten gera; euskera jakin eta itz egiteko oiturarik ez badaukagu, asi gaitezen orain bertan; ez dezagun baztertu ta izkutu euskaldunak daukagun ondasun au.

Eta gero, **erakutsi umeai.** Auxe bedi euskaldunentzat, beasaindar gurasoentzat, egitekorik bearrena eta arduragarriena. Umeak dira biarko gizon eta emakumeak. Berena dute etorkizuna. Oiek ezpadute euskera ikasten, orduan gure gizaldi onekin ilko litzake ainbeste urtetan iraun duen gure izkuntza onek. Eta egia esan, gaurko egunean, nik eztaikit zergatik, berrikerizale diralako edo... gazteak naiago dute gaztekeraz mintzatzea. Ta, batez ere, neskak. Auek ez dute gure euskera zarrez itz egin nai. Amaren altzoan ikasitako izkuntzaz otz ager oi dira beintzat. Atzerritarra biurtzen ari zaigu gaztedia. Ta guretzat, zoritxarrik izugarriena, emakumea erderari lotu ta euskera bazterrean uztea izango litzake. Gaurko umeen eskue-tan dago euskeraren geroa ta etorkizuna. Ta umeen etorkizuna amaren magalean eratzen da; ain zuzen, amak euskera ez badakite, gero nola ta zeñeri ez dakitena erakutsi?

Eta bukatzera noa. Euskerari buruz itz egin dizut. Gogortxoegi?... Etzazu pentsa. Asieran gauzak garbi ta agirian utzi nai nitula adierazi det. Esan ditudanak, esan bearrekoak ziran. Orain beasaindarrori zauriari sendakia ipintzea tokatzen zaigu.

Anaiki, zintzo ta leialki, al deguna egiñaz, ekiogun, bada, lanari.

Lasa'tar Koldo.



Apuntes de mi cartera

El mesón de Arambarri

POR FR. JOSÉ I. LASA (FRANCISCANO DE ARÁNZAZU)

Los mesones o posadas en tiempos idos tenían una personalidad destacada. Los arrieros «trajineros» y los boyeros, al cabo de largos y lentos andares por los polvorientos caminos, gozosamente interrumpían allí sus marchas para recuperar las fuerzas perdidas con algún traguito, o pernoctaban en los mismos ellos y sus cabalgaduras. Las leyes vigilaban sobre su funcionamiento. Largas y laboriosas gestiones y pleitos le costó a Gudugarreta la autorización para abrir un mesón el año 1757.

Las Juntas prohibían el año 1776 la erección de mesones suntuosos en el Camino Real. Estos establecimientos han perdido su primitiva fisonomía en nuestra Provincia, aunque en muchas partes de España quedan numerosos ejemplares que nos recuerdan las descripciones de los viejos escritores. Y la razón de su desaparición ha sido, porque la fuerza motorizada ha substituido a la tracción animal, y no hay en nuestra Provincia barrio tan insignificante, a donde no llegue el camión con mercancías.

Las almonedas y forma de celebrarlas.

Nuestros antepasados tenían sus puntos de vista sobre la administración económica, aunque a nosotros nos parezcan disparatados. Se practicaba la economía controlada o dirigida. Los Concejales de alguna importancia subastaban anualmente los principales artículos alimenticios e industriales: vino, carne, aceite, grasa de ballenas, velas de sebo, tocino, abadejo, nieve, ladrillos, hornos, etc., encargando la obligación de abastecer o de proveer a los postores que ofrecían las mejores condiciones en los remates que se celebraban. El pueblo de

Beasain, de escasa importancia — ¡no es extraño que San Martín de Loinaz, natural de Beasain, para dar una idea de la posición geográfica de su pueblo, declarase alguna vez ser de otro pueblo más conocido!— no celebraba los remates de los géneros citados todos los años, ni remataba en diversas personas, pero a imitación de otros pueblos, practicaba la economía dirigida, como se pueden ver en los Protocolos de Guipúzcoa, Leg. 1994, fol. 41, 28 de Diciembre de 1754. Se reunía el pueblo en el pórtico de la iglesia, después de las Vísperas, y se sacaba a subasta pública el mesón de Arambarri y su huerta. Pregonaba el alguacil las condiciones a que debían someterse los rematantes y que eran las siguientes: el contrato duraría 4 años, empezando a contar el 1 de Enero. Pagarían 50 ducados por un censo al convento de San Agustín, de Azpeitia, y 20 arrobas de vino Navarro de satisfacción en cada uno de dichos 4 años, con obligación de hacer entrega para las fiestas de Santa Agueda y Loinaz, conforme se necesitase y fuese menester en cada una de dichas fiestas. Además se obligarían a dar la comida acostumbrada el día lunes de Loinaz en cada uno de dichos 4 años, a los Sres. del Regimiento y demás concejales, residentes en Beasain, Ayuntamiento, alguacil, tambor mayor y pifanista que asistía al alarde que había de hacerse, como también a otro tambor y pifanista, siempre que voluntariamente concurriesen, como lo hacían ordinariamente. Debían hacer provisión de vinos de las villas de Zirauqui, Mañeru, Mendigorriá y su contorno, exceptuando la villa de Arcos. Tenían que hacer asimismo la provisión del aceite dulce, vendiendo al precio que mandasen los Regidores y también la carne necesaria para las ferias de Loinaz.

En los Protocolos de Guipúzcoa, Leg. 1993, fol. 27, 28 de Enero de 1754, se informa de la situación existente de granos y carne en Beasain. En el informe se dice que el trigo y maíz hay suficiente, pero como venden primero, luego se ven obli-

Dionisio Cordón
CHATARRERO MINORISTA Y TRANSPORTES
BEASAIN

gados a comprar. Haba y cebada traen de fuera. Hay carne suficiente, que se hace cecina; carne fresca solamente por la feria de Loinaz que se matan dos bueyes, y cuando falta carne fresca, se compra en Villafranca y Lazcano.

Pregonadas ya las bases del remate, el alguacil encendía un cabo de vela. En muchas ocasiones la vela se apagaba sin que se presentase ningún postor. En este caso el remate se aplazaba a una fecha próxima.

Ordenanzas sobre los aranceles y otros extremos.

Otra de las intervenciones del Ayuntamiento sobre los mesones se encaminaba a regular los aranceles y las relaciones con el público. Sobre esto hay un decreto —Protocolo de G., Leg. 1992, 8-IX año 1753— del Alcalde Pedro de Arana, fungiendo de escribano Bernardino de Izaguirre, que años más tarde se retiró al Santuario de Aránzazu. En él se ordena que se fije el cartel de aranceles en el mesón para el público, bajo severas sanciones. He aquí algunas normas: que el dueño del mesón acoja a todos los huéspedes que llegaren con sus recuas, no siendo vagamundos de mala vida, sospechosos en la fe, pena de 20 ducados. Los mesoneros tienen que presentar los alimentos a los precios que valieren en la plaza de Beasain, y por el servicio de guisar la comida cobrar a cada uno un real de vellón, y a los criados la mitad. Esta distinción de precios entre criados y señores se hace notar en varios apartados. Sirviendo carnero, vaca, tocino y una ave —los cuatro— y en las vigiliass un par de huevos, la ración de bacalao u otro pescado y vino, pagarían 4 reales de vellón, o lo que valiere la comida, almuerzo y cena a los precios que corriesen en la plaza, detallando la cuenta al por menor. Que se tuviesen limpios los pesebres y

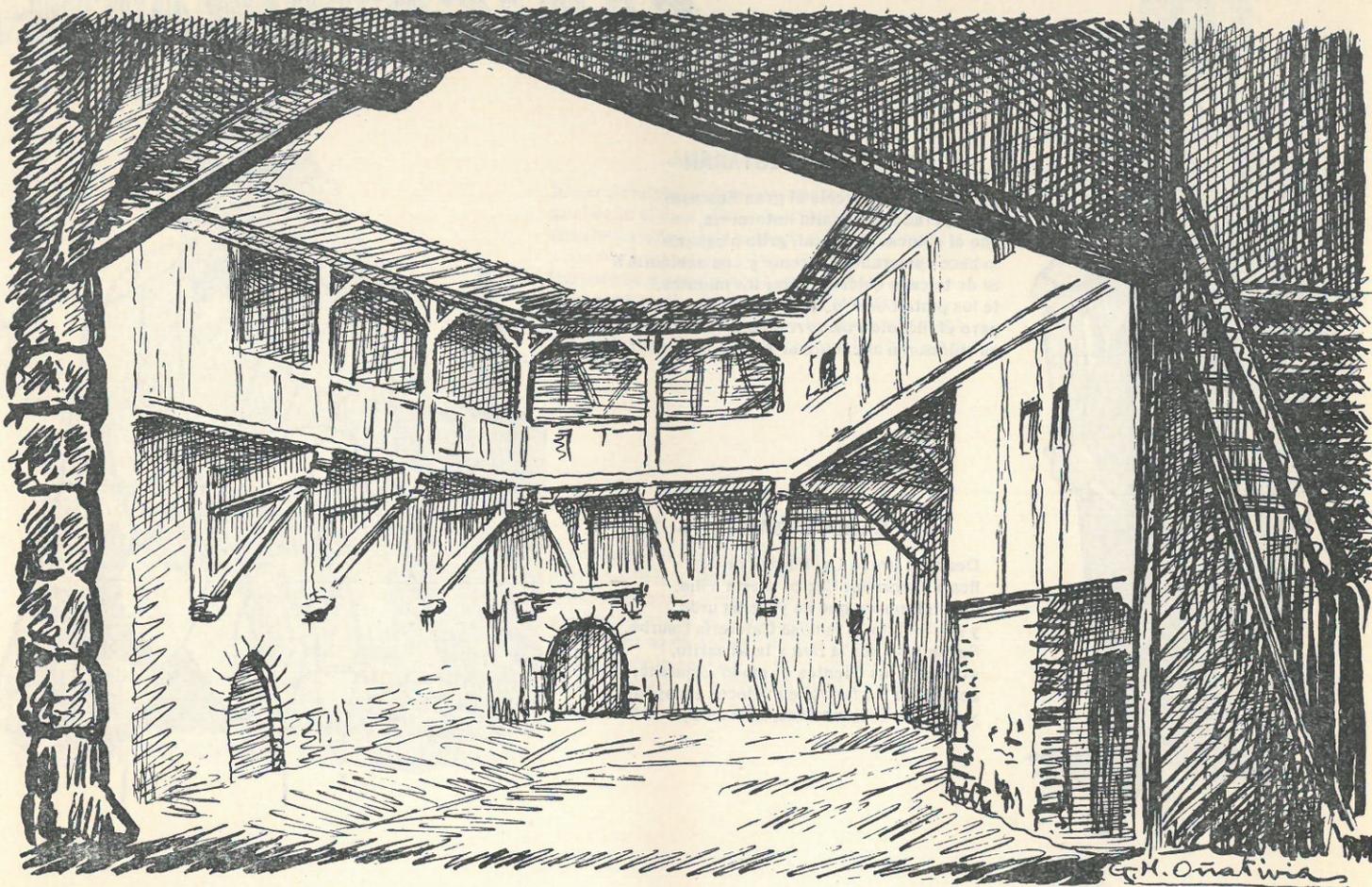
arneros, las medidas de cebada, selladas con el sello de la villa; las camas limpiass, pagando por las mismas los huéspedes de a caballo real vellón, y los criados la mitad. Los huéspedes que fuesen de a caballo, por la luz y servicio de la caballeriza debían pagar 8 maravedís y en la caballeriza no debía haber cerdos y gallinas que inquietasen a las cabalgaduras. Que los huéspedes que llegasen al mesón, que se recogiesen luego que anocheciese, y no anduviesen rondando por la calle, ni en otros parajes, pena de cuatro ducados, y que incurrirían en la misma pena, el mesonero que dejase de avisar al Alcalde o su teniente, siempre que alguno contraviniese o fuese inobediente. La memoria del mesón de Arambarri y las providencias dictadas al buen régimen del mismo, solamente se conservan en los polvorientos legajos de los archivos. Esto nos enseña lo efímero de los valores humanos y los cambios a que están sujetas las providencias humanas.

Como final, no estará de más añadir, como ejemplo de imitación, los elogios subidísimos que se han tributado a las mesoneras de nuestra Provincia por escritores extraños, por la abundante y bienazonada comida que acostumbraban presentar; por la alegría y amabilidad, limpieza y aseo en las camas y cuartos. El aragonés Vicente de la Fuente escribía: «Hasta ahora hemos considerado a las posaderas bajo su aspecto feo y repugnante, unas veces por lo poco limpio y otras por lo poco económico. Mas no siempre es así, y parajes hay en España, cuyas posadas, tanto por el aseo como por la economía, pueden figurar al lado de las mejor montadas. Son las Provincias Vascongadas. Aún prescindiendo de personas (que no suele ser costal de alacranes), hasta en la amabilidad que reina en su semblante, contrasta notablemente con la huraña catadura de las Posaderas del interior de la Península».

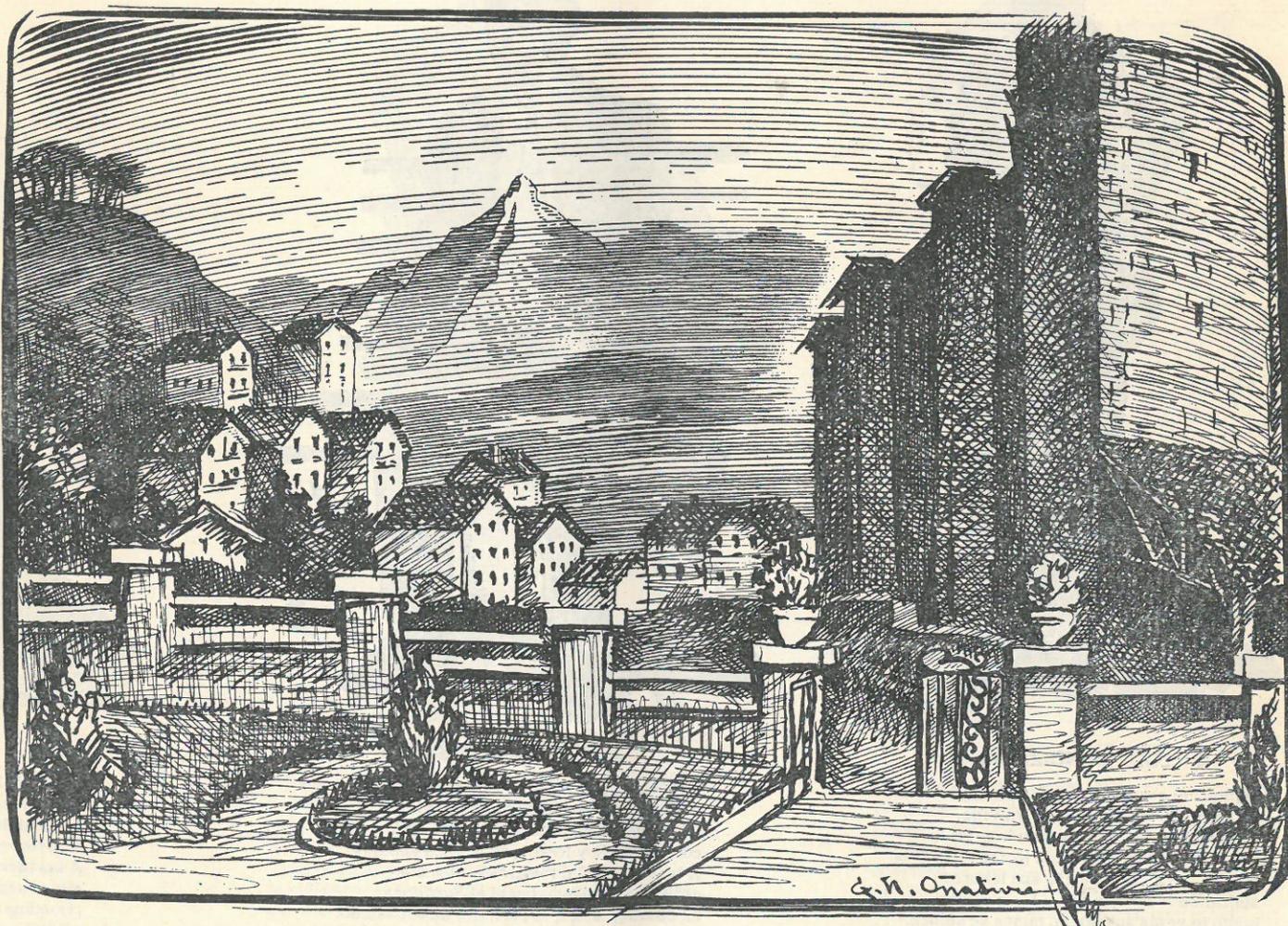


PRIMERAS COMUNIONES EN LA PARROQUIA

He aquí a los niños beasaindarras que el pasado día 16 de Abril recibieron al Señor por primera vez.



Patio de la famosa Casa-torre de Yarza que conserva todo su característico sabor medieval. Está aún rodeado de su corredor de rondilla para albergar la tropa y el segundo muro exterior de defensa tal como lo estuvo en la edad media.



Bello paisaje de Beasain tomado desde la entrada de la Casa parroquial.

(Dibujos inéditos de Oñativia)

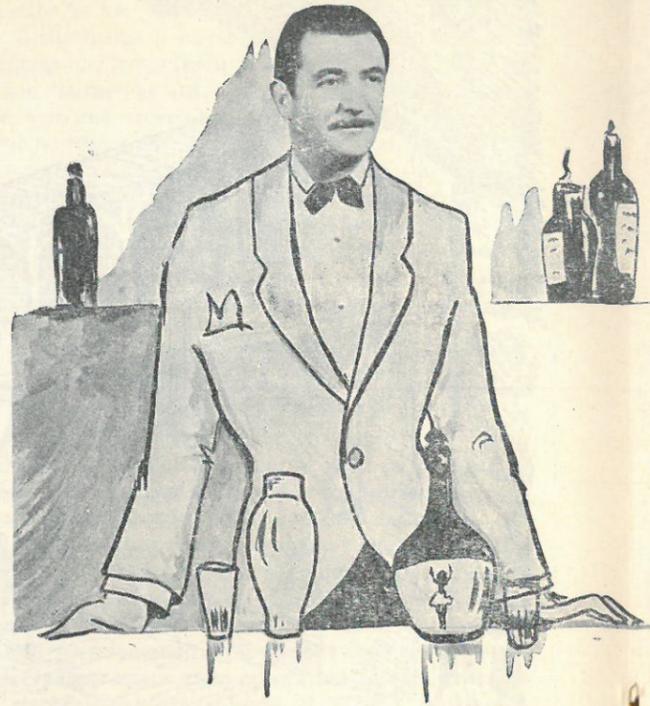
CARICATURAS EN RIMA LIBRE

POR KASKA



← EUSTASIO AYESTARÁN

¿Verdad que conocéis al gran Eustasio, al Emperador de la alta linternaría, que al colocar el cristal, grifo o cañería lo hace esmerado, diligente y con sabiduría? Si de tu casa quieres pintar los murales, te los pinta *Ustasio* con colores naturales; pero el filósofo *Potxorro* donde más pita es colocando al cliente artefactos de *Uralita*.



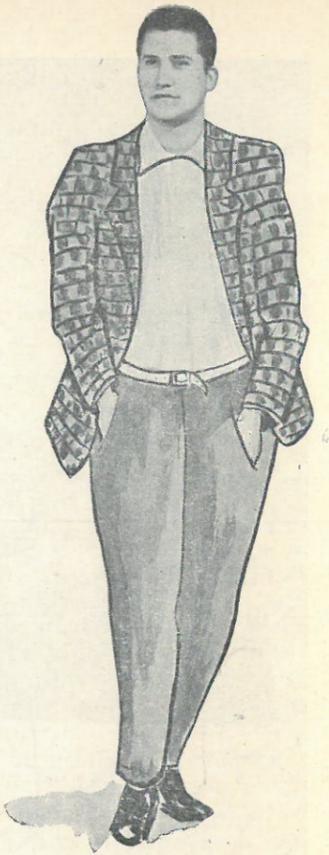
CARLOS CARRO →

Desde la brava Cantábrica orilla, llegó el *barman* Carlos a esta Villa, a este *Beasain* que es ya gran urbe y nos instaló su famosa Cafetería *Usurbe*. Secundado por la *Bea* y la *Rosarito*, atiende a los clientes de modo exquisito; se larga a *Ondarribi* en veloces escapadillas y nos trae aves marinas, mariscos y *merlucillas*.



JAVIER ARTOLAIN →

Javier Artolain, nuestro excepcional vate, muchacho el más salado de esta Villa; su privilegiado verso moruno, a todos maravilla, y contagia de euforia y buen humor a su cuadrilla. Durante su estancia en tierras morunas, acrecentó su donaire, su fama y su salero; pues aún se recuerdan sus *Rifas de chamarilero*, que de *Baracaloffi* interpretaba el *Gran Chunguero*.



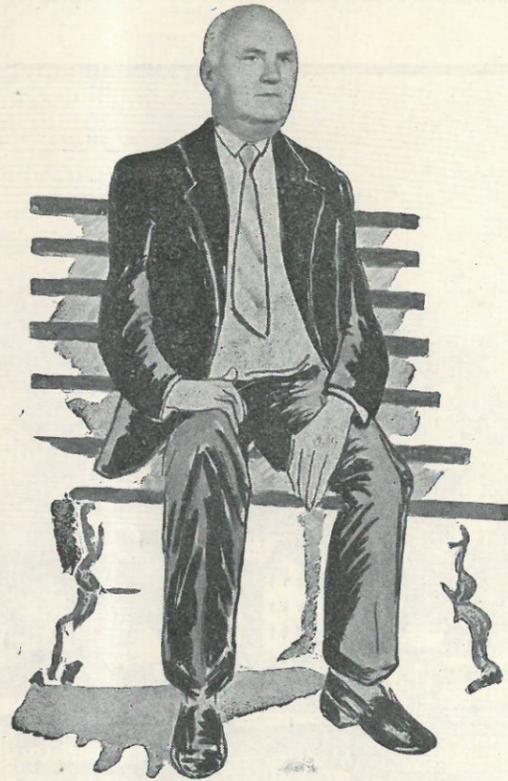
← JUAN CACHO

Juan Cacho, el rapidísimo lebel, producto de la gran cantera *beasaindarra*, destacado, por el empuje que derrocha, ganó por méritos su buen puesto de *Atocha*. Merecedor es de nuestra gran estimación, su modestia lo abona y su gran circunspección. Le proponemos al muchacho como modelo si en las pantorrillas les gusta lucir el pelo.



▲ LUIS MENDIZABAL

¿Quién no conoce a este dilecto Luis? al laborioso vecino de nuestra Villa, mantenedor del deporte y su honrilla, edil del pueblo y excelente padre de familia. En la *C. A. F.* desempeña sus labores, aplicando la terapéutica a los motores, luego le verás sosegado, nunca se sofoca, con su sempiterno *faria* en la boca.



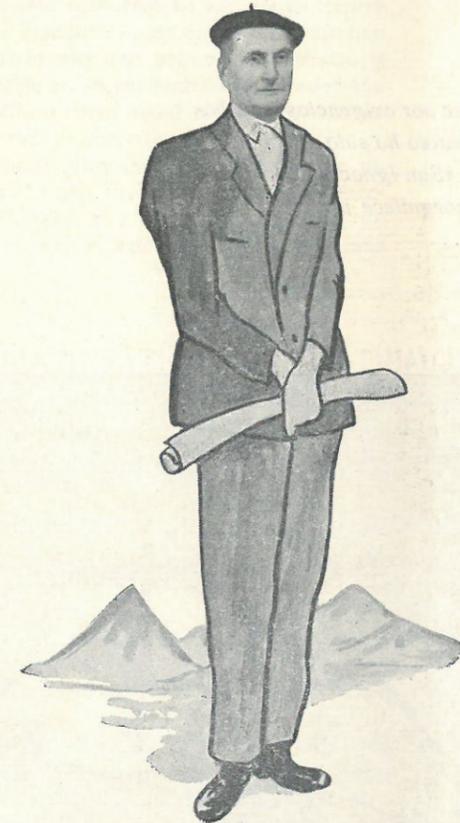
▲ FRANCISCO SOROA

Reposado, tu temperamento abona la placidez que emana de tu persona, allí en los Bancos del *Hotel Urteaga*, con *Osinalde* y *Resti*, ¡qué buena sentada! A la media tarde tomarás el rico sol, camina, caminando hasta el *Surtidor*; en *Usurbe*, luego, la partidita de subastado. Amigo Soroa, qué buen vivir tienes, ya retirado.



▲ VICTOR RUIZ

He aquí al curtido y afamado montañero del que más son conocidas sus hazañas, caminando por vastas llanuras y montañas, arroyos, praderas, laderas e ingentes cordilleras. A las juventudes de *Beasain* les propondría que el seguir esta sana afición, bien les vendría. ¡Domingo!, a misa tempranito, y terminada, vestidos de montaña ¡muchachos, a la escalada!



▲ AGAPITO OYARRBIDE

Presentamos aquí a este gran *Patriarca*, ingenioso como el que más de esta Comarca, pues, señores, hay que tener talento y denuedo para transformar un monte en barrio nuevo. Topógrafo de muy amplios horizontes, al *milímetro* sabe los límites de llanuras y montes, con muchos recorridos de *Aralar* a *Santa Marina* y bastantes *recaladas* a *Casa de la Fermina*.

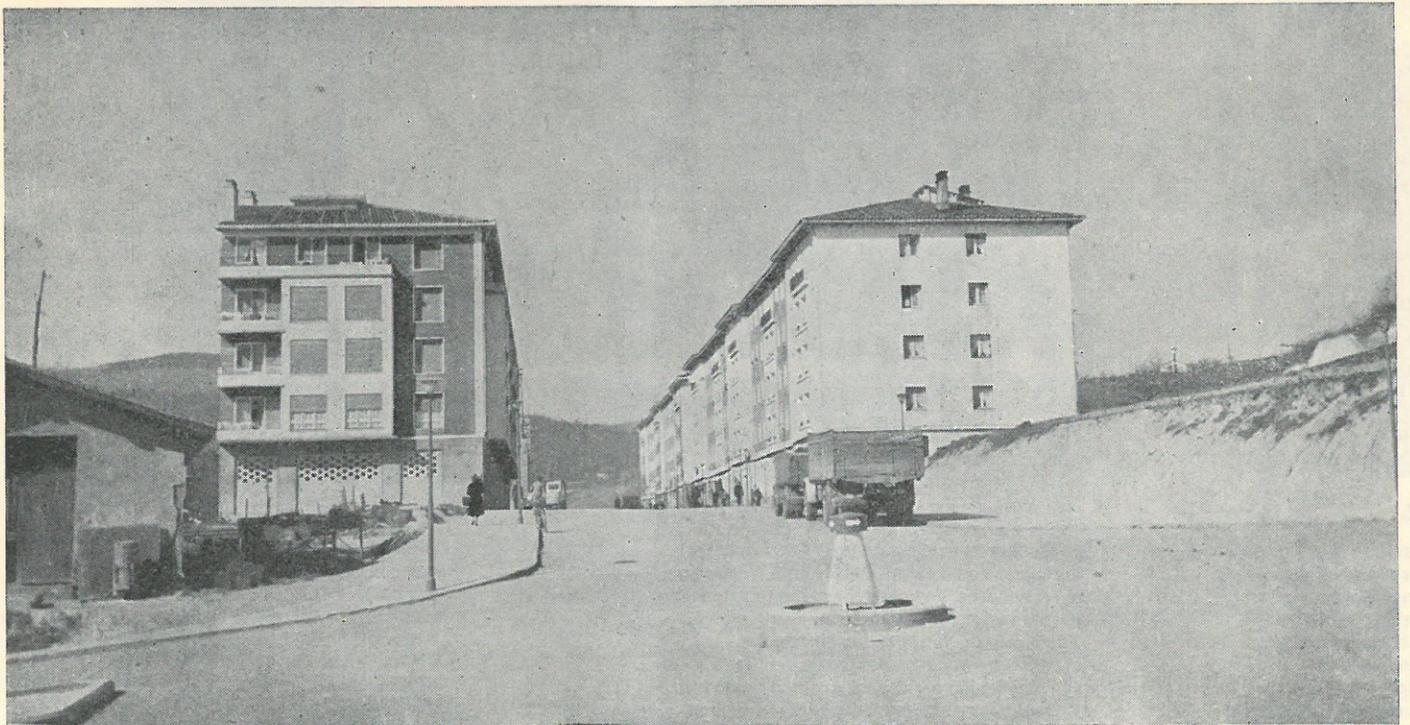


▲ IGNACIO ZUBIARRAÍN

A nuestro querido amigo Ignacio, con placer le dedicamos este pequeño espacio, por buen *beasaindarra* merece esta atención, que *Beasain Festivo* se la otorga de todo corazón. Alejados ya aquellos tiempos de *Piparrenea*, de *Olaberria*, con los *Pichi*, *Azpeitia*, *Aranea*, dejado aquello, te dedicas ahora muy formal a las *afiligranadas* tareas de la *peña* y la *Coral*.



Hemos entrado en la era de las nuevas calles que por exigencias de urbanismo pedían a gritos una denominación. El bautizo ha sido afortunado: «Tercio de Oriamendi», «Glorieta de Erausquin», «San Ignacio de Loyola». Su trazado responde a la mejor técnica. Nos enorgullece pertenecer a un pueblo que prospera. Beasain siempre «p' adelante»...



PAGINA DE HUMOR

AUNQUE USTED NO LO CREA

El propietario de un hermoso y céntrico piso se encuentra en la calle con su inquilino. Después de saludarse amistosa y cordialmente entablan el siguiente diálogo:

Prop.—¿Y qué tal el piso? ¿Contento?

Inqui.—Efectivamente. Cada día más a lo largo de los 37 años que estoy habitándolo.

Prop.—¡Me alegro muchísimo! Permítame que le haga una pregunta. ¿No cree usted que sería conveniente hacer alguna pequeña obra de reparación o ampliación? ¡Hace casi seis meses que no han entrado en el piso ni los albañiles ni los pintores! Una terracita sobre el jardín quedaría preciosa. ¿No le parece bien?

Inqui.—Pues... el caso es... que...

Prop.—(Interrumpiéndole) Naturalmente que las obras serían a mi cargo y la renta no sufriría alteración alguna.

Inqui.—No, no. Eso no. De ninguna manera. Muchas gracias. Y a propósito de la renta, ¿no habría forma de elevarla un poco?

Prop.—No, no la hay. La renta seguirá igual.

Inqui.—Comprenda usted, señor propietario, que sigo pagando las 150,— ptas. anuales que convenimos en el año 1934, y...

Prop.—Seguirá usted pagando las 12,50 ptas. mensuales que acordamos. Y le ruego que no vuelva a insistir sobre este asunto. Si no está conforme, se va; que yo trataré de encontrar otro inquilino... (se excita a medida que habla)... que todo lo más que pague sea lo mismo, y con un poco de suerte acaso encuentre una persona que no sea tan quisquillosa como usted en estas cuestiones de renta. ¿Tan barato le parece?

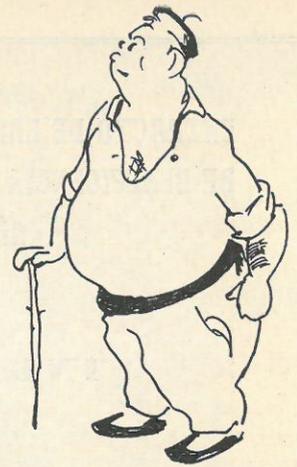
Inqui.—(Un poco confundido) Mire usted... Aprecio que un piso situado como el suyo, con seis habitaciones exteriores, cocina, hall, baño, etc., disfrutando, además, de un pequeño jardín anexo al edificio merece rendir más

que la renta que yo le abono. Y como a mí no me causa extorsión alguna, bien pudiera satisfacerle 2.500 o 3.000 ptas. al mes. Opino que...

Prop.—(Perdiendo el control de sus nervios) Usted opina y usted se calla. En mi casa mando yo. ¡Qué barbaridad, 3.000 ptas. de renta al mes! ¡Está usted loco!

Inqui.—(Sulfurándose igualmente) ¡El loco lo será usted! Sepa que la Ley ampara mis pretensiones, y que de acuerdo con ella puedo pagar más renta de la que satisfago en la actualidad. Y mañana mismo iré donde mi abogado para que me informe sobre el particular. Y además de sobra conoce usted que yo, como inquilino, tengo obligación de hacer frente a los gastos de entretenimiento y mejora de la vivienda en los porcentajes que para estos efectos señala la Ley. Y todo ello se lo he de abonar a usted con efectos retroactivos. Y si no quiere recibir el dinero lo depositaré en el Juzgado para que lo pongan a su disposición. Y...

Prop.—(En el sumo de la desesperación) ¡¡Juzgado a dicho!! Pues en él se verán nuestros abogados. Y tenga usted muy presente que si el asunto se resuelve a mi favor, abonaré, por encima de todo, los honorarios de su Letrado. ¡No faltaba más! (se separan sin despedirse) (el propietario da dos pasos y se vuelve gritando) ¡Oiga usted! Y mañana mismo enviaré a los albañiles para que hagan la terracita sobre el jardín. (Sigue andando, volviéndose nuevamente gritando a toda voz) Y la semana próxima mandaré poner calefacción y ascensor.



DEFINICIÓN MATEMÁTICA DEL MATRIMONIO

Un eminente matemático definía el matrimonio de la siguiente manera:
«El matrimonio es una **suma** de preocupaciones, una **resta** de diversiones, una **multiplicación** de ocupaciones y una **división**... de opiniones.

SALTO DE LA RANA

Una rana estuvo durante dos meses en la orilla de un charco sin atreverse a saltar. ¿Lo salto? ¿No lo salto? Al fin se decidió y cayó en medio. ¡Bien me está, por precipitada!

	AYER	HOY	MAÑANA	DESPUÉS
<i>Un pesimista</i>	Estudiante	Bachiller	Opositor	Viajante
<i>Un optimista</i>	Hijo	Padre	Abuelo	I. N. R. I.
<i>El sensato</i>	Aprendiz	Oficial	Maestro	Jubilado
<i>El amargado</i>	Jefe	Menos jefe	Nada	Menos
<i>El realista</i>	Inflación	Estabilización	Reactivación	Todos ricos
<i>El medrador</i>	Peaton	Vespaton	Seaton	Haigaton
<i>Una mujer</i>	Muy guapa	Guapa	Menos guapa	¡Pesh...!

LOS CUATRO GRADOS DE LA BORRACHERA

1.º—Exaltación del «yo»

Porque yo, sabes...
Porque yo, entiendes...
Porque a mí, eh...

2.º—Culto a la amistad

Porque para mí un amigo...
Porque yo, sabes, al que le aprecio...
Porque...

3.º—Cantos regionales

Anteron txaparrotia
Paisaren bigotia

4.º—Negación de la evidencia (sin comentarios)



Casa Imaz * TEJIDOS

Mayor, 10

BEASAIN

Teléf. 89129

**EXTRACTO DE LAS CUENTAS DE LA CASA
DE BENEFICENCIA CORRESPONDIENTES AL
AÑO 1960**

INGRESOS

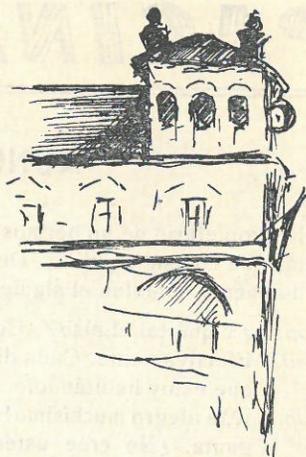
	<u>PESETAS</u>
Intereses de la Fundación	3.570,80
La Excm. Diputación Provincial por los asilados acogidos por la misma	85.850,—
La Junta Provincial de Protección de Me- nores por idem	13.716,—
Estancias abonadas por algunos acogidos..	62.449,90
Cuotas de vecinos y forasteros.....	111.452,50
Renta de la casa «Toki-alay»	1.200,—
Idem piso de la Plaza del 18 de Julio, de San Sebastián, varios años.....	2.623,35
El Sr. Párroco, procedente de la Bula de Abstinencia de carnes	4.557,25
El Ayuntamiento para cubrir el déficit ..	18.156,27
TOTAL INGRESOS.....	307.476,07

GASTOS

	<u>PESETAS</u>
Sostenimiento de la Casa de Beneficencia.	259.844,42
Estancias de asilados fuera de la Casa...	17.104,—
Personal de la Casa (Hermanas y Capellán)	27.700,—
Canon del manantial de «Basarte»	30,—
Estancias de niños en Ribavellosa	700,—
Alguaciles, premio de recaudación recibos	2.097,65
TOTAL GASTOS	307.476,07

Actualmente se está gestionando la instalación de una cámara frigorífica para lo cual se cuenta, en principio, con el donativo hecho a favor de la Casa de Beneficencia por don José Martín Mendizabal, q. e. p. d., importante en 31.621,59 pesetas y para ello las Hermanas de la Caridad, que con tanto cariño y desvelo regentan la citada Institución, han abierto una suscripción pública.

Los jubilados



Son aproximadamente doscientos y constituyen el recuerdo viviente y ambulante del viejo Beasain que les vió nacer, crecer y laborar por su progreso y engrandecimiento.

Van en grupos, en grupos se sientan a tomar el sol en la plaza del frontón, en grupos se reúnen en el bar a jugar la partida de mus, y siempre la anécdota o la vieja historia a flor de labio. En nuestros tiempos...

El grueso de este simpático batallón de sesentones para arriba, procede de la C. A. F. Es la más antigua factoría de la localidad, la que acogió los primeros trabajadores del pueblo y los venidos de fuera que a lo largo de los años, se hicieron también beasaindarras. Son los mismos que ahora van todos los días a la estación a dar la salida al correo, como si en el popular tren, de tan dilatada historia como la de ellos, se fuera un poco de la nostalgia de una juventud lejana pasada en aquel pueblo de Castilla que no tenía fábrica, pero producía hombres que la harían florecer en otras regiones.

Precisamente el verano pasado, la importante factoría les dedicó un cálido homenaje, al que se sumaron las autoridades de la provincia y la villa entera representada por sus primeras jerarquías y la artística agrupación Coral Loinaz. A más de uno de estos hombres curtidos en la vida por mil sudores y no pocos esfuerzos, les vimos llorar cuando el señor Gobernador Civil les hablaba de la inmensa satisfacción del deber cumplido que ahí queda para ejemplo de los que prosiguen su obra realizadora.

Es esa satisfacción interna la que hace de estos «aitonas» unos seres verdaderamente apreciables y queridos de la mayoría. Infunden un sello de paz al pueblo que les ve pasear desde que el sol acaricia la mañana con sus primeros rayos. ¿Quién no les saluda cuando se cruzan en su diario caminar a la tertulia de la plaza y de la estación?, o cuando se les ve en el monte rebuscando perrechicos? Ellos viven su vida, son felices y hacen gozar a los demás.

Nos lo decía uno de ellos al atardecer de un sábado cualquiera, mientras el rico clarete fluía del porrón refrescando los paladares: Lo pasamos muy bien, nadie nos manda, nadie nos exige, la voluntad nos pertenece, casi nos hacemos a la idea de que el pueblo es nuestro. El periódico, el comentario, el encanto de la naturaleza y el recuerdo, no faltaba más, de un día y otro día cortados por el toque del «cuerno» con sus muchas anécdotas que son pasadas como en película de largo metraje. Este es nuestro trabajo, y al final, la reunión en la tasca y los planes para otra jornada igual que la anterior, sin complicaciones y quebraderos. ¿Para qué romperse la cabeza? Todo es fácil, y con esa misma facilidad del vivir tranquilo, se van algunos para siempre pero vienen otros, los «quintos» que todavía piensan en su puesto del taller recién dejado en manos de Dios sabe que inexpertos sustitutos, en la fábrica que a lo peor para su producción porque ya no están ellos, los imprescindibles. Pero esto dura poco; en seguida se amoldan a las maneras y a la filosofía de los veteranos que les llevarán a dar la salida al correo para que el viejo tren se vaya con las penas del trabajo y de aquellas inquietudes que nuevas generaciones plasmarán en bellas realidades, girando el disco de la vida, esa vida que ahora les sonríe porque supieron aprovecharla, que al fin y al cabo jubilación viene de júbilo...

E. LOPEZ.

Tarde de otoño en Beasain



Era una tarde de otoño templada y suave, con ligera brisa, que cual caricia alada, azotaba suavemente el rostro. Justo terminaba en aquel momento el partido de fútbol en el nuevo y flamante estadio de Loinaz. El numeroso contingente que abandonaba el deportivo campo, se apretaba cual inmenso rebaño y se alargaba longitudinalmente tratando de ocupar el menor espacio en la carretera y dejar sitio a los muchos coches, que en ambas direcciones, circulaban haciendo sonar sus claxons, impacientes por pasar el trozo más compacto de aquella multitud, que, cosa curiosa, enfilaba sin la menor vacilación en dirección a la Villa. Yo que contemplaba todo esto desde un altozano próximo, quise seguir de cerca su itinerario enterándome del epílogo de aquella tarde otoñal... y dejándome llevar por aquel grato airecillo, cual duendecillo indiscreto, me fui acercando al núcleo central de la ingente caravana, para posarme en el hombro de un esbelto muchacho, que llevaba el peso de la conversación en el seno de «su cuadrilla».

Grande fué mi sorpresa cuando esperando escuchar comentarios del encuentro de fútbol recién acabado, oí que hablaban en futuro, refiriéndose a la música. Así; no al baile, nó. A la «música». Agucé el oído dispuesto a enterarme cuanto pudiera de tema tan sugestivo, y agradablemente sorprendido por mi suerte fuí captando que... «la música» se refería al baile que los domingos y fiestas se celebra en Beasain en la hermosa plaza de San Martín, amenizada por la prestigiosa Banda Municipal que dirige el Mtro. Alonso (cuántos matrimonios rememoran con emoción su primer encuentro en «la música»); que aquel día «había además Orquestina», y al decir esto mi simpático portante, observé en los rostros de sus amigos un gesto de satisfacción que no pudieron ocultar, exceptuando a dos que, por lo que pude estimar, eran recién licenciados del servicio militar y mostraron su extrañeza por lo que estaban oyendo.

Y esto fué lo que satisfizo por completo mi curiosidad, ya que a continuación y en tanto llegábamos al escenario de «la música» caminando por la hermosa Avenida de Navarra, festoneada de hojas de los árboles que se despojaban de su ropaje estival, fueron ampliamente informados por su amable compañero. Se trata —les dijo— de una agrupación de reciente creación —por eso, sin duda, no estabais enterados—, compuesta por excelentes músicos de la Banda —en realidad está incrustada en ella—, que por fiestas patronales y en días señalados, actúa en los descansos de las sesiones de bailables contribuyendo de manera palpable a divertir a los amantes de la danza. La han denominado «ORQUESTINA USURBE», nombre tan querido y vinculado a nuestro pueblo, y aunque no tiene aun la fama de otras profesionales, los jóvenes de Beasain y sus alrededores estamos encantados con ella, ya que une a un

moderno repertorio, el dominio del ritmo y la afinación más exquisitos, y ya sabéis la solera de los músicos de aquí... Vereis el gentío que habrá en la Plaza.

Efectivamente, coincidiendo con el ocaso del día, llegamos a la céntrica plaza, a la que dan sombra el espléndido edificio del Ayuntamiento con sus soportales, y la prolongación del mismo con las escuelas y domicilios para los señores maestros, así como otras construcciones de viviendas, exceptuando el solar de «La Pipera» que, cual encía sin diente, muestra toda su fealdad, en espera de una edificación a tono con el lugar donde está situado. En aquel instante terminaba su actuación la Banda Municipal con un airoso pasodoble que evocaba tardes de sol en las ardientes arenas de un coso taurino. La Plaza, vista desde el coquetón kioskó situado en el centro de la misma, ofrecía un aspecto singular para mí, ya que una abigarrada multitud se condensaba en ella, flanqueada en su perímetro por personas maduras con los niños a su vera. Notábase a simple vista que el elemento joven se divertía de lo lindo y veía con gozo que no todos los músicos dejaban el templete, ya que algunos permanecían en él.

—Son los de «la Orquestina»—, se decían unos a otros.

A todo esto, mis anónimos informantes del camino, coincidiendo con la iniciación de un «mambo» y aceptando la invitación envuelta en una insinuante sonrisa femenina, se habían puesto a bailar adentrándose en una conversación cada vez más íntima y que quizá desembocara en algo más serio... lo mismo, igual que otros muchos beasaindarras que hoy añoran con nostalgia aquellos felices días de «la música» dominical.

Y contento y satisfecho, cuando terminado el baile no quedaba más que alguna que otra pareja arrullándose con la ilusión reflejada en sus ojos, dejéme llevar otra vez por la suave brisa que, jugueteando entre el dorado paisaje iluminado por una hermosa luna llena, me trasladó por el país de los sueños, dejando flotar en la estela de mis recuerdos el maravilloso de una tarde de otoño en Beasain.

SOLFA.

Gráficas San Martín

IMPRESOS COMERCIALES
EN TODOS LOS MODELOS

SANTA MARÍA, 2 Beasain TELÉF. 89303

COMENTARIOS ACERCA DEL DEPORTE

Explayado el criterio de la necesidad pública de cultivar el deporte como modalidad cultural, y el anhelo de deportivizar nuestra conducta, dando un carácter de competencia leal y honesta a todos nuestros actos, deseo centrar su enfoque bajo determinados aspectos.

Con motivo de la reciente crisis del C. F. Barcelona, hubo personas que dijeron que el honor de dicha Ciudad estaba en entredicho, como si dicha cualidad moral, que estriba en el cumplimiento de nuestros deberes, dependiera del éxito deportivo-económico de tal entidad deportiva, y otras que manifestaron que no les importaría que todos los campos de fútbol se transformaran en instalaciones artísticas, cuando todo deporte presupone ciencia y arte.

Conforme en que hay que evitar la cretinización deportiva y el totem futbolístico que suponga narcotizar impulsos vitales hacia otras actividades, pero todo dirigente, especialmente si es periodista, tiene la obligación de ser ecuaníme informando de forma veraz y justa, debiendo subrayar no sólo la necesidad sino la

obligación del ejercicio físico instintiva e innata en el niño civilizado y aún de adultos en pueblos de cultura tan primitiva como los Onas y Yámanas fueguinos, que desconociendo toda clase de instrumentos musicales, tejen sus canciones con solo dos o tres notas, asociando en sus mascaradas, a la danza, un ritmo deportivo que consiste en golpear el suelo con pieles enrolladas, además de practicar deportes utilitarios como la caza y la pesca, validos de instrumentos muy rudimentarios.

Lo fundamental consiste en que el deporte y la propia disciplina cristiana tengan afinidad estrecha, de forma que el deporte sea la ascética del hombre moderno, indicando con él un hacimiento de gracias al Señor.

Y aun cuando el profesionalismo suprime el ideal de desinterés, elemento esencial del deporte, según el famoso tennista vasco-francés Borotra, pero siempre que no debilite otras virtudes como honestidad, lealtad y espíritu de lucha, es natural su aceptación por la sociedad ya que proporciona al especta-

dor un mayor disfrute, siendo muy humano que quien sirve al prójimo, convirtiendo el deporte en trabajo, desee participar de los ingresos obtenidos en taquilla, pero debiendo combatirse la lacra social del «marronismo», del titulado deportista aficionado, que exige los emolumentos del profesional, pero sólo los deberes como aficionado.

Ahora bien, ni el fenómeno deportivo, ni aún el cirujano afamado y competente aunque de él dependa la vida de un hombre, lo más preciado de la creación, debe cobrar precios exorbitantes por honestidad profesional, a pesar de permitirlo la economía del espectáculo o cliente, y sobre todo es intolerable que públicamente se pregone la cifra astronómica de adquisición de un jugador, 35,000.000 de cruzeiros, por muy Pelé que sea, por constituir un motivo de escándalo público, mientras haya gente que malvive, y un atentado a la propiedad ajena, por uso indebido de bienes de consumo.

Rindamos tributo de admiración a todos los bienhechores de la Humanidad, pero no les convirtamos en ídolos.



Equipo de las «viejas glorias» del Athletic bilbaino, que actuó en el Campo Municipal Loinaz, completado con varios jugadores locales.



Equipo de Tercera División que en la presente temporada defendió los colores de la S. D. Beasain.

ACTIVIDADES DEPORTIVAS

Como Presidente de la S. D. Beasain, agradezco vivamente la nueva coyuntura que me ofrece la deferente Redacción de esta atrayente Revista local, para trazar en rápidos rasgos la fisonomía deportivo-económica de esta Sociedad.

Expuesta la temporada pasada su afiliación a cinco Federaciones, y descrita en ella cada una de esas ramas deportivas, me place ahora manifestar el resurgir de la Pelota Vasca a mano, gracias a la Sociedad Pelotazale Murumendi y al eficaz empuje prestado por componentes de nuestra Entidad, integrados en la Comisión del Frontón Cubierto, agradándome subrayar el inicio del atletismo como tal, merced a la Sociedad Aritz-Berri. También me congratula hacer constar que siguen manteniéndose relaciones cordiales con todas las Sociedades locales.

★

Establecida dentro del seno de la Sociedad la autonomía administrativa de sus tres Secciones, la de Fútbol, bajo mi directo control, sigue representada por ahora por dos equipos: Uno de Tercera División y otro de Juveniles.

Dado nuestro escaso poder adquisitivo, se conjuntó el primer equipo a base de un modesto plantel de jugadores, la mayoría en edad juvenil, con varias prometedoras figuras, trazándonos como objetivo final la permanencia en Tercera División, muy problemática hoy día, pero no imposible.

Casi todos han puesto gran espíritu de lucha, salvo contra el Touring en casa, adoleciendo la mayoría de fondo, toque y serenidad adecuados en el último tercio final a causa de su juvenil procedencia.

Débase también nuestra deficiente clasificación en la Liga a algunas inoportunas lesiones, a algún error arbitral, falta de apoyo moral por parte del aficionado, pero sobre todo por fallo casi habitual en un puesto clave e indudable mala suerte, no obstante la gran labor realizada por los preparadores Pedro Irastorza y Victor Arguiñano.

Partidos que han impresionado mi mente han sido los siguientes: Por su extraordinaria calidad, los jugados con el Alfaro y Vitoria fuera y el jugado en casa contra el R. Unión. Por su apatía, el citado contra el Touring, y por su aciago accionar, los encuentros dilucidados en Ipurúa y Arana.

★

El equipo Juvenil ha tenido una mediana actuación, debida en parte a que gran número de sus componentes no podían acudir a los entrenamientos y a haber carecido en cierta fase de un monitor, subsanado más tarde este abandono gracias al ofrecimiento de Avelino Cuñado. Sin embargo ha cumplido su fundamental misión de vivero proporcionando al primer equipo cuatro prometedores jugadores, uno de los cuales ha sido firme baluarte de la Selección Juvenil guipuzcoana, contando sumamente algún elemento más para la Copa.

Del Campeonato Regional de Juveniles recuerdo dos partidos jugados en Loinaz contra nuestros vecinos, en uno de los cuales nos propinaron una severa derrota, y otro, en que tras un magnífico primer tiempo, se desfondó en la segunda mitad; guardando mi memoria con agrado la brillantísima exhibición de nuestro equipo contra el Ucea en encuentro casero de la Copa Presidente.



La Sección de Ciclismo, actualmente a las órdenes del competente aficionado Enrique Aramburu, sigue acentuando su marcha ascendente en pro de su deporte favorito. A finales de la temporada pasada el equipo ciclista S. D. Beasain-El As consiguió una espléndida cosecha, habiendo ganado por equipos (reseñadas únicamente las carreras más destacadas), en las siguientes pruebas de Ruta: San Gregorio, Vergara, Mondragón, Eibar, Amorebieta, Arechavaleta, Escoriaza, y quedando empatados con el primero en Villabona, Elizondo, y segundos en Villafranca.

Su actuación en pruebas de Ciclo-cross fué también muy lucida, habiendo obtenido cinco Trofeos sociales. Individualmente sobresalieron Eusebio Vélez, hoy día figura del Kas, con su magnífico quinto puesto en el Premio Goyerri y con su séptimo lugar en la Vuelta a Rioja, y Miguel Urquizar, descollante corredor, particularmente en Ciclo-cross como subcampeón español, habiendo sido galardonado para representar a España en el Campeonato Mundial de la misma especialidad.

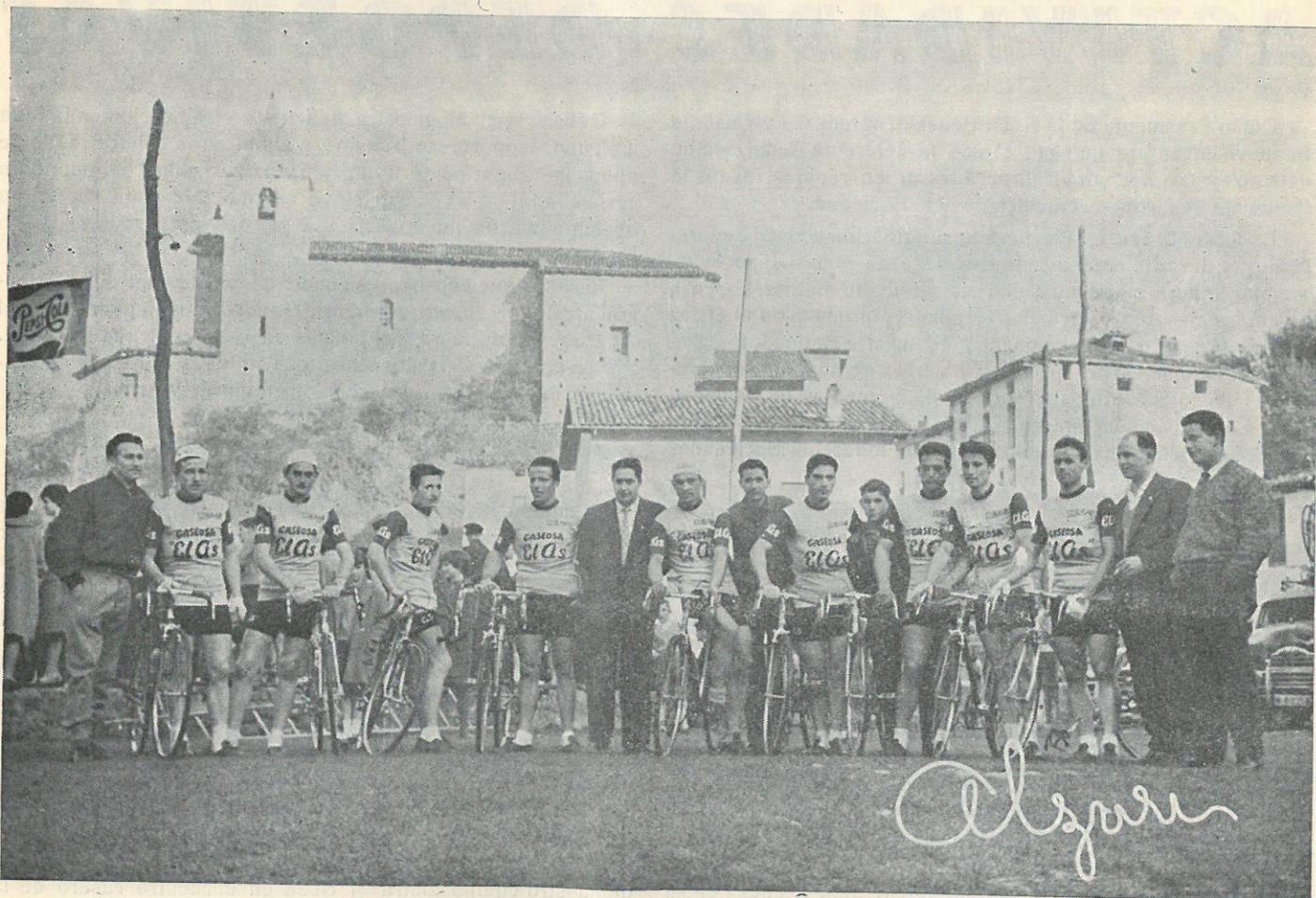
Esta temporada el equipo S. D. Beasain-El As está constituido por los elementos siguientes: Miguel Urquizar, Esteban Goicoechea, Enrique Irazoqui, Melchor Suberviola, José Antonio Vidaurre, J. R. Villanueva, J. R. Burutarán, Javier Ortíz de Guinea, Pablo Arsuaga, José M.^a Arsuaga, Francisco Guruchaga y J. Bautista San José.

Han conseguido hacer diana por equipos en Hernani, en el Campeonato Vasco-Navarro de Ciclo-cross, en las carreras de Idiazabal y Beasain, habiéndose

Carmelo Morales, brillante vencedor de la XXXIII Prueba Loinaz ventilada en las fiestas del pasado año, junto a la gentil señorita que le hizo entrega del ramo de flores.

lucido individualmente Pablo Arsuaga, Campeón de Guipúzcoa y Subcampeón Vasco-Navarro de Ciclo-cross. Por cierto que a una de sus intervenciones

debo el que nuestra entrañable doméstica, practicando el deporte del planchado con una camisa mía, tras sus frecuentes incursiones al balcón para otear a su familiar, a semejanza de



Componentes del equipo ciclista S. D. Beasain - El As.

los baches ruteros convirtiera mi prenda en un estupendo colador. Muy meritoria ha sido la labor de Urquizar, quien como componente del equipo español en el Campeonato Mundial de Ciclo-cross celebrado en Alemania, tuvo una lucida actuación, clasificándose el segundo español.

Estando invitado el equipo de Aficionados a participar en la Vuelta al Bidasoa, confiamos obtenga una brillante puntuación, a no ser que la mala suerte, habitual este año, se cebe en estos entusiastas muchachos.

★

La Sección de Montaña, bajo el mandato del diligente Carlos Poignón, ha desplegado gran actividad en Concursos, Travesías y Excursiones, mereciendo resaltar las ascensiones efectuadas por su Grupo de Alta Montaña a las cimas del Monte Perdido, Gruta de Casteret y Taillón en la zona del Parque Nacional de Ordesa, así como las realizadas en la zona de Piedrafita con las escaladas a la Gran Facha y Balaitus.

Cita especial merecen el Campamento establecido por el sector de Tolosa en el Valle de Hata y la Travesía del Puerto de Huici-Puerto Belate, y la asistencia a las Marchas Regulares del Fortuna, Oargui de Zumárraga y Legazpia, y Montañeros Ordicianos.

Seis miembros de nuestra Sociedad han finalizado el Concurso oficial de ocho Travesías, habiéndose montado el Primer Campamento local en el Monte Usurbe con motivo del VIII Aniversario de la erección de su Cruz, a base de cuatro tiendas de campaña y veinte asistentes; y se han proyectado en nuestro salón social diapositivas de varios de sus componentes.

Bodega El Riojano

Vino superior tinto y clarete.

Se sirven meriendas y bocadillos.

Platos típicos.

Santa María, 7

BEASAIN

A finales de Mayo pasado, durante las fiestas patronales, se verificó la I Exposición de Fotografías de Montaña y se terminó la construcción de la fuente de Murumendi (estando en proyecto la ampliación del depósito), por cierto tras ímprobos trabajos que merecieron como compensación de algunos «ingenieros de bolsillo», sonrisas de conejo.

Diferida la habitual visita al Santo Hospital al 13 de Mayo actual, sólo me cabe exponer el deseo de que sus excursiones mañaneras, bastante nutridas en número, incluso con algunos vetustos, se vean reforzadas por vistosos ramilletes del sexo femenino.

★

Respecto al terreno de juego del Campo Municipal de Loinaz, sigue en magnífico estado, habiéndose terminado en gran parte el graderío del lado Este. Igualmente en el local social se efectuaron varias obras exigidas para la apertura de baile para socios y familiares, también incompletas por falta de numerario y no pudiendo, como hubiera sido nuestro deseo, añadir otros alicientes como biblioteca, billar, pin-pong, etc., por idéntica causa.

Bajo el prisma económico, la situación de la Sociedad no ha abocado a un total descalabro a pesar de la política restrictiva en gastos, gracias a la aprobación en la Asamblea última de una revisión de cuotas, con autonomía de sus diversas Secciones y establecimiento de un fondo general, ya que los ingresos por taquilla en el Campo han sido tan deficientes, que sólo me resta transcribir de la «Carta abierta al pueblo de Beasain» el párrafo siguiente:

«Quede constancia de mi agradecimiento a cuantos han colaborado, mediante donativos, adquisición de bonos, prestaciones impagadas, o con su asistencia alentadora al campo, etc. A los que hasta el presente han adoptado una actitud pasiva, quiero decirles que deben pensar en su responsabilidad, que de ellos depende el futuro de la Sociedad Deportiva y cuantos beneficios derivan de su existencia».

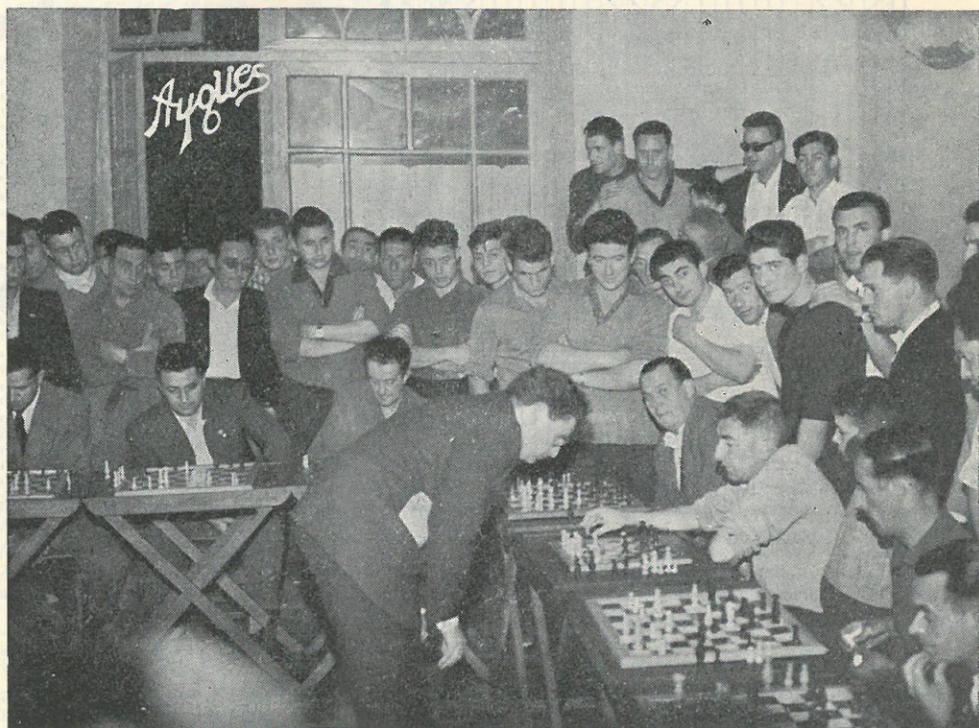
Con súplica de que sepamos compartir alegrías y penas, haciendo realidad el pan nuestro de cada día, dedicada una mención piadosa a los socios fallecidos, con cita especial, por sus méritos deportivos, de Gaspar Pereira y Martín Urteaga, y solicitando la intercesión de San Martín de la Ascensión y Loinaz para todos los beasaindarras, os desea felices fiestas

GUILLERMO GARATE AGUIRRE.

AJEDREZ EN BEASAIN

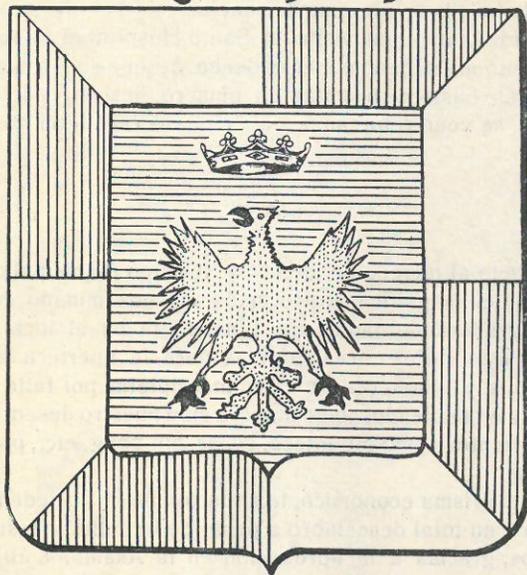
Este distinguido juego va tomando gran arraigo en nuestra Villa, impulsado por la Sociedad Ajedrecista «Alfil».

La víspera de la Ascensión del pasado año, y como prólogo de las fiestas Patronales, tuvo lugar una exhibición de simultáneas en la que el gran especialista Sr. Del Hoyo obtuvo un resonante éxito al vencer brillantemente a cuantos aficionados locales se le opusieron.



HERALDICA BEASAINDARRA

Loinaz



Primitivo solar en Beasain de donde derivó una rama en Azpeitia al casarse Juan de Loinaz, hijo de Domingo de Loinaz y María de Bengoechea, en 1598, con Catalina de Aguirre, vecina de Azpeitia, donde se establecieron.

Juan García de Loinaz, natural de Beasain, casó en esta Villa con María García de Aramburu.

Pedro de Loinaz y Aramburu, hermano legítimo de San Martín de Loinaz, como parece por el testamento que otorgó en 1638 ante Felipe de Ercilla, Escribano de Beasain. Casó en Astigarreta con Domenja de Garín en 1606.

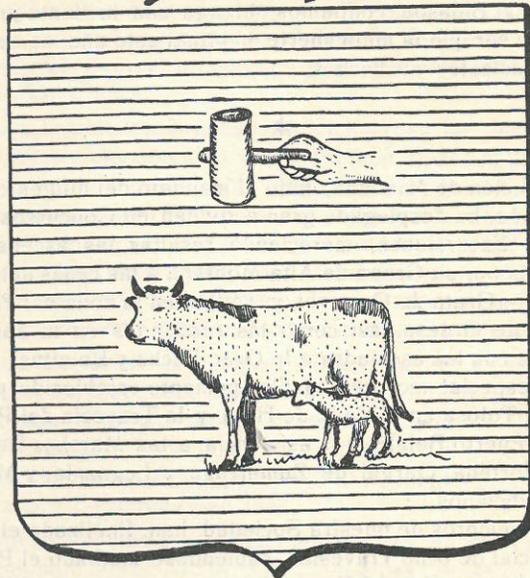
Pedro de Loinaz y Garín casó en Marín en 1632 con María Cruz de Zabala estableciéndose en Salinas de Léniz.

San Martín de Loinaz, Religioso franciscano, nacido en 1556, fué martirizado en Nagasaki en 1577. Beatificado por el Papa Urbano VIII en 1627 y Canonizado por Pío IX el año 1862.

ARMAS

En campo de azur un águila de oro coronada. Bordura componada de ocho piezas: cuatro de plata y cuatro de gules.

Yarza



Casa solar y Palacio de Parientes Mayores del bando oñacino.

Doña María de Yarza, señora de este solar de Beasain casó con Garci López de Lazcano, hijo del Señor de Lazcano, cabeza del bando oñacino. La nieta de este matrimonio *Doña María* casó con Martín López de Amézqueta, señor de los Palacios de Amézqueta y Alcega y por esta unión estos señores fueron poseedores de estos ilustres Palacios. Otro hijo de Garci López de Lazcano y de María de Yarza casó con doña María de Aurgarte, de Segura, cuyos descendientes enlazados con las familias de Isasaga, Echezarreta, etc., tuvieron altos cargos.

Juan López de Yarza, señor del solar de Beasain, firmó como testigo la escritura de la anexión de Ezquioga a Villarreal de Urrechua en 1385.

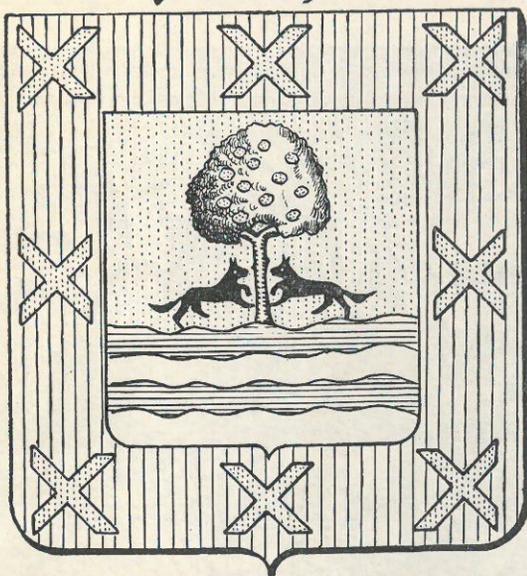
Otro *Juan López de Yarza*, en 1420 batió a los gamboinos después del asalto de Lazcano, en las cercanías de Azpeitia, en cuya pelea murió Fortun de Balda, uno de los caudillos enemigos. En represalia los gamboinos arrasaron más tarde el solar de Yarza.

La magnífica ferrería de este Palacio fué visitada el año 1565 por la Reina Doña Isabel y en 1615 por el Rey Felipe III.

ARMAS

De azur con una vaca andante, de oro, con su cría y en el jefe una mano con una maza de plata, según constan en el Real Despacho expedido por el Rey de Armas de Carlos V.

Arana



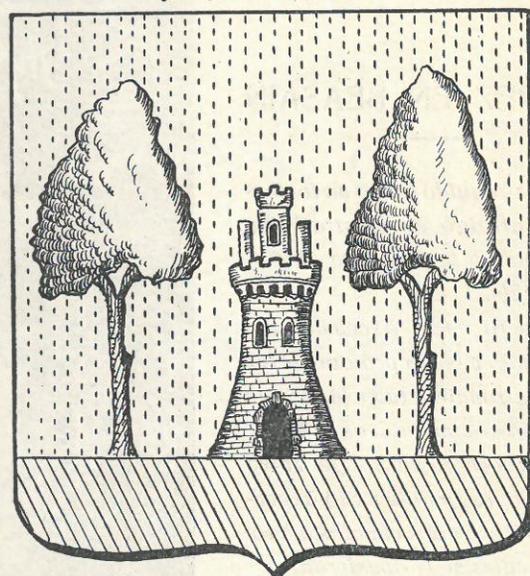
Solar en Beasain, de donde eran vecinos el año 1399 *Pedro de Arana* y su mujer María Sánchez de Arana.

Numerosas hidalguías de este apellido se encuentran en Guipúzcoa.

ARMAS

De oro con un árbol frutado de oro y dos lobos de sable empinados a su tronco sobre ondas de azur y plata. Bordura de gules con ocho sotueres de oro.

Goitia



Solar en Beasain.

ARMAS

De oro, con una torre de piedra entre dos arboles de sinople. Este escudo en piedra sillar, toscamente labrado, puede verse en los claustros del Museo de San Telmo.

Programa de las Fiestas Patronales

Mayo de 1961

Día 11, jueves

A las 9 de la mañana, alborada por la Banda Municipal de Txistularis.

A las 9 $\frac{1}{2}$, Campeonato de Ajedrez en la Sociedad Alfíl.

A las 10 $\frac{1}{2}$, solemne Misa Mayor en la Iglesia parroquial.

A las 11, apertura de la Feria en la Plaza de Guipúzcoa.

A la misma hora, Tirada al Plato (Provincial) en la campa de «La Peña».

A las 12, Cross Infantil.

A las 12 $\frac{1}{2}$, Concierto por las Bandas Municipales de Música y Txistularis.

A las 4 de la tarde, Partidos de Pelota en el Frontón Cubierto (Campeonato):

Pildain y Tellería contra **Garmendia Hermanos Villaro y Saavedra** contra **Echeverría y Garayalde**

A las 5 $\frac{1}{2}$, exhibición de Bailes Vascos a cargo de dantzaris de Tolosa, Alegría y Beasain.

A las 6 $\frac{1}{2}$, bailables en la Plaza de San Martín a cargo de las Bandas de Música y Txistularis y Orquestina «Usurbe».

De 10 $\frac{1}{2}$ de la noche hasta la 1 de la mañana, bailables por las citadas agrupaciones.

Día 12, viernes

A las 8 de la tarde, en la Sociedad Deportiva Beasain, exhibición del ajedrecista Sr. Del Hoyo.

De 10 de la noche hasta la 1, bailables en la Plaza de San Martín, a cargo de las Bandas de Música y Txistularis.

Día 13, sábado

A las 8 de la mañana, tradicional Procesión a la ermita de Ntra. Señora de Loinaz.

A las 4 de la tarde, festival en la Casa de Beneficencia, organizado por la Sección de Montaña de S. D. Beasain.

A las 6, apertura de la Exposición de Trabajos en la Escuela Sindical.

A las 7, en la Casa Consistorial, inauguración de la Exposición de Fotografías de Montaña.

A las 8, kalejira por la Banda de Música y comparsa de Gigantes y Cabezudos.

A la misma hora, en el Frontón Cubierto, interesantes Partidos de Pelota (Campeonato):

Zabaleta y Villarreal contra **Apaolaza y Beguiristain Villaro y Saavedra** contra **Arregui y Beloqui**

A las 10 $\frac{1}{2}$ de la noche, Concierto por la laureada «Coral Loinaz» en la Plaza del Mercado. A continuación, bailables por la Banda Municipal y Orquestina «Usurbe», hasta las dos de la madrugada.

Día 14, domingo

A las 7 $\frac{1}{2}$ de la mañana, Carrera Ciclista «XXXIV PRUEBA LOINAZ».

A las 8, diana por la Banda Municipal de Música.

A las 10 $\frac{1}{2}$, solemne Misa Mayor en la Iglesia parroquial.

A las 11, Partidos de Pelota (Campeonato), en el Frontón Cubierto:

Pildain y Tellería contra **Ruiz y Calvo Anduaga I y II** contra **Del Campo y Ugarte**

A las 12 $\frac{1}{2}$, llegada de la Banda Militar de la 2.^a Agrupación de Cazadores, de San Sebastián.

A la 1 de la tarde, Concierto por la Banda Militar.

A las 5, Partido de Fútbol en el Campo Municipal Loinaz, correspondiente a la «Copa Guipúzcoa», entre la S. D. Iintxa y la S. D. Beasain.

De 6 hasta las 9 $\frac{1}{2}$, bailables en la Plaza de San Martín, por la Banda Militar y Orquestina «Usurbe».

De 10 $\frac{1}{2}$ de la noche hasta las 2 de la mañana, sesión de bailables a cargo de las citadas Banda y Orquestina.

En los intermedios se quemará una bonita colección de fuegos de artificio en la Plaza de Guipúzcoa.

Día 15, lunes

A las 7 de la mañana, diana por la Banda Militar.

A las 8 $\frac{1}{2}$, tradicional Procesión a la Basílica de San Martín de Loinaz.

A la 1 de la tarde, Concierto por la Banda Militar.

A las 4 $\frac{1}{2}$, en el Frontón Municipal, interesantes Partidos de Pelota:

Garmendia Hermanos contra **Garmendia y Osinalde Garitano y Ganchequi** contra **Rioja y Arguiñano**

De 6 $\frac{1}{2}$ hasta las 9 $\frac{1}{2}$, bailables por la Banda Militar y Orquestina «Usurbe».

De 10 $\frac{1}{2}$ de la noche hasta las 2 de la mañana, bailables a cargo de las mismas.

En los intermedios, quema de fuegos artificiales en la Plaza de Guipúzcoa.

Día 16, martes

A las 8 de la mañana, kalejira por la Banda de Txistularis.

A las 10, pasacalles por la Banda Militar y comparsa de Gigantes y Cabezudos.

A la misma hora, mercado semanal y concurso de frutas y hortalizas en el que se distribuirán importantes premios.

A las 10 $\frac{1}{2}$, solemne Misa Mayor en la Iglesia parroquial.

A las 11, tendrá lugar el Aurreku infantil en la Plaza de San Martín de Loinaz.

A las 12, actuación de los afamados bersolaris Basarri y Uzta-pide.

A la 1 de la tarde, Concierto por la Banda Militar.

A las 4 $\frac{1}{2}$, juegos infantiles en la Plaza de San Martín de Loinaz.

cocinas a gas y butano

corcho

FABRICADAS CON CIENCIA... Y A CONCIENCIA

A las 5, Partidos de Pelota en el Frontón Cubierto (Campeonato):

Cerrajería y Mintegui contra **Apaolaza y Beguiristain**
Arregui y Beloqui contra **Apalategui y Arratibel**

A la misma hora, nueva actuación de los bersolaris Basarri y Uztapide.

De 6 a 9, bailables por la Banda Militar y Orquestina «Usurbe».

De 10 1/2 de la noche hasta las 2 de la mañana, bailables por las mismas agrupaciones, dando fin con una monumental kalejira.

Día 20, sábado

A las 8 de la tarde, Partidos de Pelota en el Frontón Cubierto (Campeonato):

Garmendia y Osinalde contra **Ruiz y Calvo**
Zabaleta y Villarreal contra **Esnaola y Albisu**

De 10 1/2 de la noche a 1 de la mañana, bailables por la Orquestina «Usurbe» y la Banda de Txistularis.

Día 21, domingo

A las 8 de la mañana, kalejira por la Banda Municipal de Música.

A la misma hora, salida de la Carrera Ciclista «XII Prueba S. D. Beasain».

A las 10 1/2, solemne Misa Mayor en la Iglesia parroquial.

A las 11, final del Campeonato de Pelota en el Frontón Cubierto:

Arregui y Beloqui contra **Echeverría y Garayalde**
Campeón Grupo A contra **Campeón Grupo B**

A la 1 de la tarde, Concierto por la Banda Municipal de Música.

A las 4, interesante Tirada al Plato (Local), en la Campa de «La Peña».

A las 5, Partido de Fútbol en el Campo Municipal Loinaz.

A las 5 1/2, llegada de la Banda Municipal de Música de Tolosa.

De 6 1/2 hasta las 9 1/2, bailables por la citada Banda y Orquestina «Usurbe».

De 10 1/2 de la noche hasta la 1 1/2, bailables por las mismas agrupaciones.

NOTAS

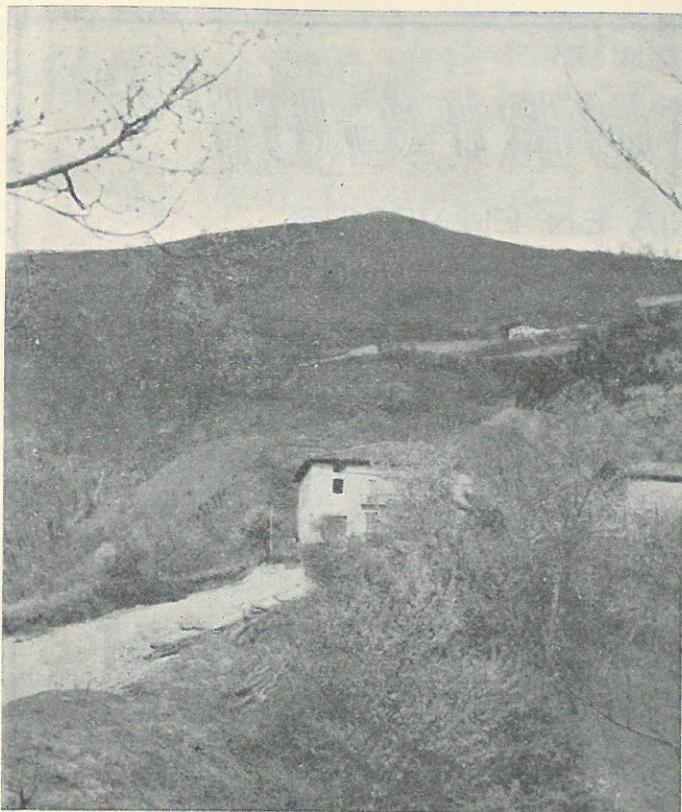
Los días 14, 15 y 16 tendrán lugar animadas verbenas en el Frontón Cubierto, amenizadas por la renombrada Orquesta «Bolero», de once de la noche a dos de la mañana.

La madrugada de los días 15 y 22 funcionarán trenes especiales a Tolosa y Zumárraga, con salida a la 1 h 15' y 1 h 30' respectivamente.



¡O tempora, o mores! Balbuces de los caminos de hierro y de las locomotoras resoplantes... y en posición de «firmes», los probos funcionarios de nuestra vieja Estación. Beasain siempre fué, e insistimos en ello machaconamente para que lo siga siendo, pueblo sin diferencias sociales. Prueba este aserto, la «anciana» foto que nos muestra en decidida postura al grupo igualitario que preside el Jefe de Estación y Factores, fundiendo en un conjunto al bizarro Sargento de Miqueletes, telefonista, lampistas, cantineras y demás abuelos de nuestra Renfe. Eso de los rostros severos sería para disimular, pues con dos trenes ascendentes y dos descendentes y «tanto» personal, no lo pasarían tan mal a la hora de la partidilla.

¡Aondi jueron los tiempos aquellus...!



«En el monte Usurbe, en lo más alto, hay una cruz de amor»... Eso parece que lo hemos oído en alguna otra parte. Lástima que el objetivo de Shanti no haya captado a fondo la misma por culpa de las brumas que la arrojan con frecuencia. Quizá sea reflejo del carácter beasaindarra el guiño irónico del caserío «Arteta» y la timidez en perspectiva del caserío «Usurbe». Pero fuera de la fantasía... es cierto que Beasain está presidido por la Cruz de Usurbe, símbolo del amor.



El casi milenarío Olentzaro sigue animando nuestras calles anunciándonos el Gabon. Su pipa humeante, su generosa curva adiposa y sus hirsutas barbas merecen la sonrisa feliz de los jóvenes que capitanea el Maestro Félix Cerrajería y un comentario «sotto voce» del rucio, cuyo mansa expresión sería objeto de envidia del Platero de Juan Ramón.

Sastrería **JAUREGUI**

ELEGANCIA Y ALEGRIA EN EL VESTIR

BEASAIN

TELÉFONO 89169

★

Sucursales: LAZCANO - CEGAMA - ECHARRI-ARANAZ

BANCO DE SAN SEBASTIAN

FEDERADO CON EL BANCO HISPANO AMERICANO

CAPITAL (totalmente desembolsado) 45.000.000 de Ptas.

RESERVAS 102.000.000 de Ptas.

CASA CENTRAL: Avenida de España, 19 - SAN SEBASTIAN

SUCURSAL URBANA: (Barrio de Gros) General Primo de Rivera, 19

SUCURSALES:

Azcoitia, Azpeitia, BEASAIN, Eibar, Elizondo, Irún, Mondragón,
Oñate, Pasajes, Rentería, Tolosa, Vergara, Villafranca, Zarauz,
Zumárraga, Zumaya, Cestona, Fuenterrabía, Ataun y Segura

Toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Ahorro

(Aprobado por la D. G. de B., B. e I. con el núm. 2.289)

Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián

FUNDADA EN EL AÑO 1879

SUCURSAL DE BEASAIN

OPERACIONES QUE REALIZA: Libretas de ahorro a la vista y a plazo, cuentas corrientes. Créditos con garantía hipotecaria, sobre valores, con garantía personal y con otras garantías; créditos agrícolas, etc.; domiciliación de contribuciones; transferencias, cheques, cartas de crédito, compra y venta de valores, etc.

Servicio de intercambio con las demás Cajas de Ahorro de España.

AGUIRREZABALA HERMANOS

CARROCERIA METALICA DE
COCHES Y CAMIONES

CHAPISTERIA

PINTURA Y GUARNECIDO EN
GENERAL

ESPECIALIDAD EN COCHES
SEAT

RECAMBIOS PARA LOS
MISMOS

Avda. Navarra, 49 Teléfono 89249

Beasain

LABORATORIO

DE

ANALISIS CLINICOS Y BROMATOLOGICOS

D. IRAZUSTA

INSPECTOR FARMACEUTICO MUNICIPAL

Mayor, 8 Teléfono 89.232

BEASAIN

FERMIN AMUNDARAIN

CARNICERIA

TODA CLASE DE EMBUTIDOS

Mayor, 28 Teléfono 89.057

BEASAIN

LIBRERIA

M. RETEGUI

(VDA. DE CERRAJERIA)

Artículos de regalo - Objetos de escritorio
Material escolar, etc.

Mayor, 1 BEASAIN

Talleres URBI

REPARACIONES MECANICAS

SOLDADURA Y CALDERERIA GENERAL

Avenida de Navarra, 1

Beasain

CONFECCIONES, CAMISERIA, CORBATAS, CAL-
CETINES, ARTICULOS DE FANTASIA PARA
SEÑORAS Y TEJIDOS EN GENERAL

Grandes surtidos a los mejores precios.

Casa Cortés Hijo

Mayor, 26 BEASAIN

AURELIO BARCENILLA

CHATARRERO CLASIFICADO

Teléfono 89.241

BEASAIN

AMUNDARAIN y SODUPE

TRANSPORTES RAPIDOS

Mayor, 28 Teléfono 89.057

BEASAIN

ESTAS FIESTAS VISITE VD.

BAHIA

HIJOS DE EMILIO HUNOLT

TINTAS DE IMPRENTA

HUECOGRABADO

ESMALTES SINTÉTICOS

BEASAIN

Bar Restaurant NORTE

VIUDA DE URQUIA

Cocina selecta - Café exprés - Café a la crema
Especialidad en banderillas finas

J. M. Iturrioz, 12 Teléf. 89030

BEASAIN

BAR AGUIRRE

Propietario: JUAN AGUIRRE

VINOS - SIDRAS - LICORES - REFRESCOS
BANDERILLAS FINAS

Mayor, 42 BEASAIN

Distribuidor para Guipúzcoa de los Rodamientos F*AG

Construcciones Azpeitia Hnos., S. R. C.

MAQUINAS - HERRAMIENTAS - Fabricantes del Monorraíl AZPEITIA

Teléfonos 89155 y 89171

BEASAIN

CONCESIONARIO DE

"CERTINA"

RELOJERIA YAÑEZ

Teléf. 89049

BEASAIN

CONSTRUCCIONES
Z. B. Z.
COLECTORES Y MAQUINARIA
EN GENERAL
APARELLAJE ELECTRICOS
Beasain

DROGUERIA Y PERFUMERIA
ASCENSIO
La más surtida de la zona
Subida a la Plaza Teléfono 89257
Beasain

FRANCISCO BARANDIARAN
Almacén de Plátanos y Frutas
Ultramarinos
Mayor, 23 y J. M. Iturrioz, 17
Teléfonos: Almacén 89.070
Particular 89034
Beasain

CAFETERIA USURBE
ESPECIALIDAD EN BATIDOS, BANDERILLAS, CAFES Y LICORES
Edificio Cine Usurbe
BEASAIN

Bar Restaurante FRONTON
Comidas y Bebidas
LUCIO ORMAZABAL

BAR IMAZ
VINOS Y LICORES - CAFE EXPRES
J. M. Iturrioz, 4 - Teléfono 89.349
BEASAIN

CARNICERIA
Plaza España, 1 Teléfono 89174
BEASAIN

TALLERES TONIBE
(B. REBOLLAR E HIJOS)
MECANICA FINA

Reparación y limpieza de Máquinas de escribir.
Reparación de Máquinas de Coser, Balanzas,
Lavadoras, Máquinas de hacer Punto, Surtidores,
Cerraduras Yale, Escopetas de Caza, etc.
Se ajustan llaves al día.

TALLERES: DOMICILIO:
J. M. Iturrioz J. M. Arana, 3 bajo
(Detrás de la Telefónica) Teléfono 89.374

BEASAIN

FUNDICIONES ARRIARAN, S. A.
ACEROS ESPECIALES AL HORNO ELECTRICO EN PIEZAS MOLDEADAS
Teléfono 89.175
LAZCANO - BEASAIN

CAFE - BAR
LOINAZ
ESPECIALIDAD EN BANDERILLAS Y GAMBAS A
LA PLANCHA - SE SIRVEN MERIENDAS

José Azurmendi
Mayor, 23 BEASAIN Teléf. 89150

HEREDERO DE MARIA BERROETA
FABRICA DE
AGUARDIENTES Y LICORES
Siempre de primera calidad
VILLAFRANCA DE ORIA

Bar JOAQUINTXO
Mayor, 13 Teléfono 89066
BEASAIN

Antonio GORROCHATEGUI
TRANSPORTES RAPIDOS
Teléfono 89239 **BEASAIN**

ZALDUA E IRASTORZA
EXPOSICION
SANEAMIENTO, VIDRIO Y PINTURA
Avda. de Navarra, 7 Teléfono 89218
BEASAIN

José Antonio Echezarreta
ALMACENES DE CARBON
Distribuidor de cervezas SAN MIGUEL,
refrescos KAS y gaseosas EL AS
Tercio Oriamendi Teléfs. 89366 y 89212
BEASAIN

Angel Arrese
REPARACION DE AUTOMOVILES
J. M. Iturrioz, 25
Beasain

José Palacios
CHATARRERO MINORISTA
J. M. Iturrioz, 10-3.º Teléfono 89312
Beasain

Industrias Electromecánicas



B.º Yurre - OLABERRIA

Teléfono 89020 - BEASAIN

FABRICACIONES DE LAVADORAS, POLIPASTOS ELECTRICOS Y
MOTOCULTORES DIESEL PARA LA AGRICULTURA

JOYERIA - RELOJERIA - PLATERIA

Aizpeolea

Mayor, 20 - Teléfono 89-3-90

BEASAIN

BARTOLOME AGUIRRE

SASTRERIA Y CONFECCION DE CABALLERO

Teléfono 89.250

BEASAIN

SERVICIO «VESPA» - ARTICULOS ELECTRODOMES-
TICOS - MAQUINAS DE COSER Y BORDAR «SIGMA»
COCHES Y SILLAS DE NIÑO, ETC.

ESPECIALIDADES OYARBIDE

JOSE OYARBIDE

Teléfonos: Despacho, 89222
Particular, 89299

Beasain

Papelera USURBE

Avda. de Navarra, 39 - Teléfono 89.017

BEASAIN

Papeles de EMBALAJE de todas clases

Foto ALZURI

ESPECIALIDAD EN BODAS, COMUNIONES, TRABAJO DE REPORTAJE,
INDUSTRIALES, FOTOCOPIAS Y AFICIONADOS
Venta de Material y Aparatos Fotográficos

José Echezarreta

CARNICERIA

Avda. Navarra, 31 Teléfono 89038

BEASAIN

MERCERIA - TEJIDOS - NOVEDADES

Casa Clarita

Mayor, 21

Teléf. 89.247

Beasain

Tintorería LA ACTIVIDAD

FUNDADA EN 1905

TINTES Y LIMPIEZA PERFECCIONADOS
SERVICIO A DOMICILIO

JUAN ESQUISABEL

FABRICA DE MUEBLES

VISITE SU EXPOSICION
PRECIOS DE FABRICA



Plaza de Guipúzcoa - Villa «Ana Mary»

Teléfono 89.121

BEASAIN

J. M. Iturrioz, 3-1.º Teléfono 89028

Beasain

ALMACEN DE SACOS

Segundo García

Mayor, 38 Teléfono 89.031

BEASAIN

SUMINISTROS GENERALES DEL AUTOMOVIL

AUTO RECAMBIOS

«GOYERRI», S. L.

Teléfonos: 89.270 - Particular, 89.231
Avenida de Navarra, 29

Beasain

CASA AYESTARAN

LOZA - CRISTALERIA
ARTICULOS DE REGALO

Mayor, 3 Teléf. 89033

BEASAIN

**BAR RESTAURANTE
OLAVARRIETA**

Teléfono 89.073

BEASAIN

**JUAN CORTES
VINOS Y ACEITUNAS**

J. M. Iturrioz, 9 Teléfono 89.136

BEASAIN

JESUS VALLES

KIOSKO DE PRENSA

Avenida de Navarra

BEASAIN

BANCO GUIPUZCOANO

FUNDADO EN 1899

CAPITAL (totalmente desembolsado) . . . Ptas. 106.854.000

FONDOS DE RESERVA. Ptas. 229.746.000

CASA CENTRAL: Avenida de España, 21

Agencia: Zabaleta, 23 y 25 (Barrio de Gros)

SAN SEBASTIAN

SUCURSALES:

MADRID: Avenida de José Antonio, 22

AGENCIAS: Joaquín García Morato 19 - Goya 85 - S. Bernardo 122

BILBAO: Calle Banco de España, 2

AGENCIAS: Gran Vía 26 - Gregorio Balparda 43 - Obieta 2

(Desierto Erandío)

BARCELONA: Ronda de San Pedro, 13

AGENCIAS: Calle de Aragón 288 - Calle de Assahonadors, 35

Andoain, Azcoitia, Azpeitia, Beasain, Cestona, Deva, Elbar, Elgoibar, Fuenterrabía, Hernani, Hospitalet de Llobregat, Irún, Molins del Rey, Mondragón, Motrico, Oñate, Oyarzun, Pasajes, Placencia de las Armas, Rentería, Segura, Tolosa, Vergara, Villabona, Villafranca, Zarauz, Zumárraga y Zumaya.

(Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones con el número 3.597)

BAR RESTAURANT

PACO

BANQUETES Y BODAS

FRANCISCO APAOLAZA

Teléfono 89.261

Beasain

LA INDUSTRIAL FERRETERA, S. L.

PRODUCTOS «LIF»

**FABRICA DE ARTICULOS DE CERRAJERIA Y FERRETERIA
EN GENERAL**

Teléfono 89.058

BEASAIN

BAR RESTAURANTE

POLLITENA

VENANCIA MACHAIN

COMIDAS - VINOS Y LICORES - CAFE EXPRES

J. M. Iturrioz, 11

BEASAIN

Transportes «IFARRA»

JUAN IGUAIN TELLERIA

Casa Central: BEASAIN

Teléfonos: 89.161 Oficinas - 89.165 Almacén

AGENCIAS:

BILBAO

Particular de Indauchu, 9 - Teléf. 17.300

TOLOSA

Pablo Gorosabel, 48 - Teléfono 65.515

EIBAR

Avda. Generalísimo, 5 - Teléfono 72.069

ZUMARRAGA

Esnaola, 11 - Teléfono 87.197

Cargas completas en camiones de gran tonelaje para toda ESPAÑA

Calzados USURBE

Mayor, 14

Teléfono 89.392

Beasain

HERMANAS ARRONDO

ULTRAMARINOS

Y MERCERIA

VENTA Y CAMBIO DE NOVELAS

Servicio a domicilio

Tercio Oriamendi

Teléfono 89371

BEASAIN

Eustasio Ayestarán Irastorza

Agencia URALITA

LINTERNERIA - PINTURA

Mayor, 3 - Teléfonos 89033 y 89399

BEASAIN

Gregorio Arrugaeta

GALVANOPLASTIA

Especialidad en pulidos

latonados y niquelados

Santa María, 17

Beasain

TODO LO CONCERNIENTE AL CONFORT DE SU HOGAR LO ENCONTRARA USTED EN EL ESTABLECIMIENTO

Suministros del Hogar y Comercio

Agente Oficial para toda la zona del Goyerri de Máquinas de coser «ALFA», Lavadoras «OTSEIN» y Aparatos «MOBBA»

JOSE ALDAVE

Mayor, 31

BEASAIN

Teléf. 89216

Foto *Aygües*

REPORTAJES - BODAS - COMUNIONES

Venta de material fotográfico
Trabajos de aficionado

Plaza de España, 4 **BEASAIN** Teléfono 89140

Clínica San Miguel

Director: **Dr. B. LARRAMENDI**

PARTOS Y GINECOLOGIA: Dr. B. Larramendi
CIRUGIA Y TRAUMATOLOGIA: Dr. Dámaso Sánchez
OCULISTA: **Dr. J. L. Munoa**

Rayos X - Onda Corta - Rayos Ultravioleta - Incubadora

Teléfonos 89.103 - 89.104 - 89.105 **BEASAIN**

Droguería **Larrañaga** Perfumería

BARNICES, ESMALTES Y PINTURAS
Colas de pintores. - Paquetes preparados de pintura al temple.
Pasta blanca de pintores - Pintura plástica. - Colorantes.
Plásticos especiales para suelos.

Teléfonos 89.023 y 89.290 **Beasain**

Amuebladora "BERECIARTU"

Grandioso y variado surtido en Colchonería,
Tapicería y Muebles.

Ventas al contado y plazos.

Teléfono 89048 **BEASAIN** Mayor, 27

URIBE-ECHEVARRIA INDUSTRIAS GRAFICAS Y DEL CARTONAJE

TODA CLASE DE IMPRESOS COMERCIALES, CATALOGOS, ETC., ETC.
CAJAS CORRIENTES - CAJAS FORRADAS
Cajas ondulado para embalaje - Envases plegables y cilindricos

Teléfonos: Talleres 89010 - Particular 89285

Beasain

Luis Irizar

PANADERIA Y MOLINO

88

Teléfono 89230 **Beasain**

Patricio Díaz

MÉDICO Y ODONTÓLOGO

RAYOS X

CONSULTA DIARIA

Mayor, 12 **Beasain**

Mercería. Cejidos. Bisutería
La Perla
Genero Punto. Confección. Lencería

Mayor, 33
BEASAIN

Carrocerías Auzmendi

CONSTRUCCION Y REPARACION DE CARROCERIAS
METALICAS Y DE MADERA

PINTURA Y GUARNECIDO

Calle Zelata-berri **BEASAIN** Teléfono 89.217

Talleres Electro-Mecánicos G. D.

AUTO - ELECTRICIDAD



Avda. Navarra, 35 **Beasain** Teléfono 8 93 39

Restituto Urteaga

Fábrica de Gaseosas, Agua de Seltz y Sidras

Depósito de Cervezas **EL LEON**

Concesionario de Lejías **EASO** y **MISTOL**

Almacén de Carbón

Teléfono 89243 **BEASAIN**

Viuda de J. Barcenilla

Compra y Venta de Hierros y Metales

J. M. Arana, 4 Teléfono 89132

Beasain

JOSE IGNACIO PALACIOS

**TRANSPORTE
BASCULANTE**

J. M. Iturrioz, 10-3.º **Teléf. 89.312**

Beasain

Esteban LABAYEN
SERVICIO DE TAXI

Avd. Navarra, 33-4.º dcha. - **Teléf. 89.164**
Parada Estación **Teléf. 89.367**

BEASAIN

"MANOLO"

PRODUCTOS ALIMENTICIOS

Teléfono 89.125
BEASAIN

José Irizar

Reparación de Carrocerías

Avda. Navarra, 37 **Beasain**

Antonio Imaz

RELOJERIA

JOYERIA

PLATERIA

ARTICULOS PARA REGALO



BEASAIN

J. M. Iturrioz, 9 - **Teléf. 89.051**

ZUMARRAGA

Piedad, 1 **Teléf. 87.120**

ALMACEN Y ASERRADERO DE MADERAS - FABRICACION DE TABLEROS Y CHAPAS

ESQUISABEL Y CIA., S. R. C.

FABRICA DE MUEBLES "LOINAZ"

Teléfono 89168

BEASAIN (Guipúzcoa)

Radio Electricidad Aguirre

VENTA - REPARACION

Aparatos electrodomésticos (Primeras marcas)

Máquinas de coser «SINGER»

Coches y sillas de niño «BRIZ»

Bordados a máquina

Reparación de medias

IMPORTANTES DESCUENTOS

FACILIDADES DE PAGO

DISTRIBUIDOR OFICIAL de los artículos del ramo electrodoméstico a los beneficiarios del Economato de la C. A. F.

✓
Tercio Oriamendi, 24

BEASAIN

FARMACIA

JOSE M.^A AZPILICUETA

Teléf. 89.152

BEASAIN

IGNACIO GURRUCHAGA

ULTRAMARINOS Y MERCERIA

ESPECIALIDAD EN FORRADO DE BOTONES

Exclusiva en Beasain de la Tintorería

"ONENA"

Sistema «PERSEK»

Avda. Navarra, 13 **Teléfono 89.015**

Beasain

TEJIDOS MARTIN

Novedades, Tejidos, Géneros de punto y toda clase de ropas confeccionadas en caballero, señora y niño

Avda. Navarra, 7 **BEASAIN**

RUFINO JAUREGUI

GUARNICIONERIA INDUSTRIAL

Material de protección personal para el trabajo, artículos de viaje, marroquinería, calzado industrial, polainas, mandiles y manoplas de cuero y lona, etc.

Mayor, 40 **BEASAIN** **Tel. 89.133**

Sociedad Deportiva Beasain

Conserje: Félix Mínguez

**VINOS y LICORES - CAFE EXPRES
APERITIVOS Y MERIENDAS**

Teléfono 89.012

Beasain

GABRIEL GORROCHATEGUI BEASAIN
Teléfono 89316

PINTOR DECORADOR

IMITACIONES, ROTULOS Y EMPAPELADOS

Taller: Avenida de Navarra, 3

Domicilio: Tercio Oriamendi, 3 - 3.º izqda.

Transportes F. F.

TRANSPORTE DISCRECIONAL DE MERCANCIAS

Avda. Navarra, 35 **Teléf. 89.141 y 89.178**

BEASAIN

DROGUERIA Y PERFUMERIA DE
SAGARMINAGA

Artículos de limpieza. - Aguas minerales.
Pinturas. - Variedad en plásticos.
Suelos **PARKIT**

Mayor, 18 BEASAIN Teléf. 89143

Juan Ayestarán

Loza, Cristalería y Artículos para regalo.
Instalaciones de Calefacción
y Cuartos de Baño.

Mayor, 42 Teléfono 89.123

Beasain

TALLERES IRURENA

BEASAIN

Teléfono 89122

Motores Diesel - Instalación de frenos
Reconstrucción y adaptación de chasis

SERVICIO LEYLAND

CASA URANGA

ALPARGATERIA Y ULTRAMARINOS

J. M. Iturrioz, 6 Teléfono 89.135

BEASAIN

Garage Moderno

Pablo Irizar

REPARACIONES Y REPUESTOS

Avenida de Navarra - Teléfono 89.229

BEASAIN

Agencia de **Transportes PESA**

Servicio rápido de paquetería y tonELAJE a Bilbao y viceversa

Avda. Navarra, 10 **BEASAIN** Teléfono 89.068

Heladería - Confitería

«VICALFRI»

Especialidad en Helados al natural.

Se reciben encargos.

Mayor, 2 Teléfono 89172

BEASAIN

Vda. de Antolín de León
Caramelos y BaratiJas

Pedro de León

Agente Comercial Colegiado

J. M. Iturrioz, 4 **BEASAIN**

Forjas y Fundiciones de Beasain

Sucesores de Bernedo y Cía., S. A.

Manufactura de Herramientas

Telegramas «LLAVES»

Apartado, 1

Teléfono 89005

BEASAIN

**BAUTISTA
TELLERIA**

VINOS

Mayor, 9 - Teléfono 89071

Beasain

Hotel Restaurante

URTEAGA

SERVICIO DE TAXI

Teléfono 89074 **Beasain**

MARTIN OYARBIDE

Venta y reparación de Motocicletas,
Velomotores y Bicicletas.
Escopetas y Municiones de Caza.

Avda. Navarra, 31 Teléf. 89.040

BEASAIN

Jacobo Hernández

VINOS Y LICORES
COMESTIBLES Y FRUTAS

Avda. Navarra, 31 Teléfono 89.318

BEASAIN

Mateo Tellería

PELUQUERIA

Agente de la
COMPANIA VASCONGADA DE SEGUROS

Avda. Navarra, 15 Teléf. 89.224

Beasain



Firestone

Viuda de E. Erausquin

Avenida de Navarra, 3

BEASAIN

FERRETERIA

MARTIN ESNAOLA

Mayor, 4 Teléf. 89154

BEASAIN

LUIS RUEDA

DENTISTA

Consulta: Martes y Viernes

Avda. de Navarra, 13-1.º **BEASAIN**

Hijos de J. A. Elósegui

Vinos

Teléfono 89.245

BEASAIN

FLORENTINO ARAMBURU

GRAN SURTIDO EN CALZADO
DE CABALLERO, SEÑORA Y NIÑO

Mayor, 40 Teléfono 89.127

BEASAIN

MUEBLES GALARRETA

Muebles tapizados en todos los estilos

CARPINTERIA MECANICA

Sempere, 2 Teléfono 89046

Beasain

Modesto Irizar

CARNICERIA Y TOCINERIA

Avda. Navarra, 3 Teléf. 89.279

Beasain

Bodegón GOYERRI

Matea Sarasola

Se sirven comidas, vinos y licores

Mayor, 32 **BEASAIN**

Bar Navarro

Viuda de F. Razquin

Vinos - Licores - Comidas

Santa María, 1 Teléfono 89021

BEASAIN

MANUFACTURAS OLARAN

BEASAIN

Alejandro Rebollar

FRUTERIA - ULTRAMARINOS

J. M. Iturrioz, 1 Teléfono 89.398

Beasain



Compañía Auxiliar de Ferrocarriles

FABRICA DE MATERIAL FERROVIARIO

BEASAIN

DROGUERIA Y PERFUMERIA

C. Unzueta

Beasain

GUILLERMO GARATE AGUIRRE

DENTISTA

Consultas: **BEASAIN - SEGURA**

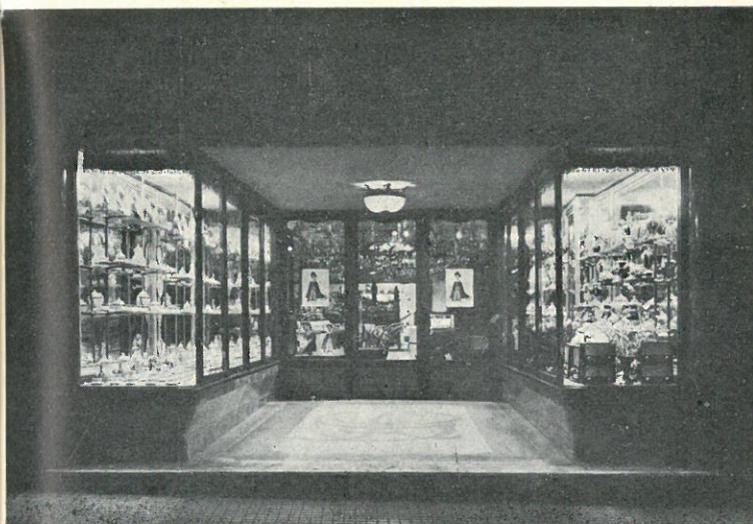
Teléfono Consulta: 89117 - Teléfono Particular: 89149



ANSELMO GARMENDIA

Gran Bazar

CORRESPONSALIA DE RADIO POPULAR LOYOLA



Mayor, 23

BEASAIN

Bazar y Oficina:

Teléf. 89248

Particular:

Teléf. 89382

